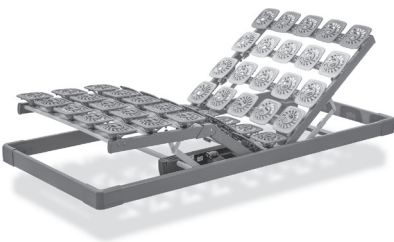


BG	Инструкция за употреба и поддръжка на подматрачни системи TEMPUR® Premium Flex	2
CZ	Návod k použití a údržbě TEMPUR® Premium Flex	4
DE	Gebrauchs- und Pflegeanleitung TEMPUR® Premium Flex	6
ES	Instrucciones de uso y mantenimiento TEMPUR® Premium Flex	8
FR	Instructions d'utilisation et d'entretien TEMPUR® Premium Flex	10
GB	Instructions for Use and Care TEMPUR® Premium Flex	12
HR	Priručnik za uporabu TEMPUR® Premium Flex	14
HU	Használati és gondozási utasítások TEMPUR® Premium Flex ágykeret	16
IT	Istruzioni uso e manutenzione TEMPUR® Premium Flex	18
NL	Instructie voor gebruik en onderhoud TEMPUR® Premium Flex	20
PL	Instrukcja użytkowania i konserwacji TEMPUR® Premium Flex	22
PT	Instruções de uso e manutenção TEMPUR® Premium Flex	24
SK	Návod na použitie a údržbu TEMPUR® Premium Flex	26
ZH	电动床使用说明 TEMPUR® Premium Flex	28



2 Указания за употреба и грижи

на подматрачни системи TEMPUR® Premium Flex

Благодарим ви,

... че избрахте рамковата система за легло TEMPUR® за намаляване на натиска и напрежението. Този продукт е изработен съгласно строги стандарти за качество. Ако имате някакви оплаквания въпреки правилния монтаж и употреба, се свържете със специализирания представител.



Безопасност

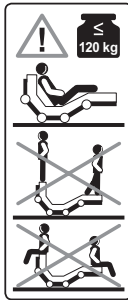
Спалните системи TEMPUR® отговарят на изискванията и спецификациите на DIN EN 1725. Спалната система следва да се използва като подматрачна система за легло заедно с подходящ матрак.

При нормална употреба (лежане, сън, седене) е възможно максимално натоварване от 120 кг върху цялата повърхност на леглото без други ограничения. Имайте предвид, че производителят не може да поеме отговорност при неправилна употреба и претоварване.

Изключение: Модел XXL е проектиран за максимално натоварване до 200 кг.

Внимание:

- Когато регулирате позицията на рамката, внимавайте пръстите ви да не бъдат захванати в механизма.
- Проверете дали рамката пасва добре на леглото ви. Ако не пасва, монтирайте крака към рамката (предлагат се като допълнителен артикул).
- За да не се изкривят слобките, рамката TEMPUR® трябва да се постави на равен под.
- За да не се повредят частите, проверете дали всички слобки са правилно съединени.
- Прекомерно натоварване, когато зоната за главата или стъпалата е повдигната, може да претовари и повреди частите.
- Пазете себе си и останалите от точките на



сгъване при регулиране на позицията на рамката. Не позволявайте на деца да регулират позицията! В противен случай съществува риск от повреда.

- Уверете се, че нищо не препречва и не блокира регулиращия механизъм или моторите.
- Дребните части могат да бъдат погълнати от деца, което може да доведе до наранявания и дори до опасност за живота. Затова тези части трябва да се държат на недостъпно за деца място.

Монтиране система за легло

- Когато поставяте рамката в леглото, проверете дали тя е стабилно подпряна в поне 6 точки на закрепване.
- Ако ще използвате само рамката, без легло, се уверете, че краката са стъпили на равна повърхност и са здраво монтирани.
- При регулируемите рамки преди употреба отстранете щипките на кабелите. Задължително се уверете, че абсолютно всички щипки са премахнати, преди да използвате рамката за първи път. В противен случай моторите и дори самата рамка могат да се повредят.
- Ако дълго време не използвате дистанционното управление, отстранете батериите, за да не протекат и причинят повреди.
- Препоръчваме при големите размери рамки с ширина над 120 см да се монтира допълнителен крак за опора.
- Подматрачната рамка за легло TEMPUR® съответства на стандартите DIN EN 1725 (Легла и матраци: стандарти за безопасност и методи на изпитване) и LGA (Баварски търговски институт).

Регулиране на позицията на рамката

Ръчно регулируемите модели се регулират чрез издърпване на ръкохватката нагоре. За сваляне, издърпайте регулируемите части нагоре докрай и след това ги спуснете бавно. При механично регулируемите модели натиснете ключа. Обърнете внимание на указанията за безопасност над него, когато регулирате позицията на рамката.

Индивидуална Настройка на Твърдостта

Специалните подложки за долната част Регулирането на специалните вложки "lordosis" е инсталирано предварително, като настройката може да бъде коригирана лесно чрез завъртане на вътрешния пръстен.



Крака

Като аксесоари се предлагат различни комплекти крака, които ви позволяват да използвате само рамката, без легло. Краката осигуряват по-голяма стабилност и когато са монтирани към рамки, поставени в легла. Краката се закрепват за рамката чрез предварително направени винтови отвори във всеки неин ъгъл. Препоръчително е някой да ви помогне да монтирате краката. Ще ви бъде по-лесно, ако монтирате подпората за матрака, след като закрепите краката за рамката. При по-широките (120 см и повече) и по-дългите (210 см и повече) размери имате възможност да монтирате крака и в средата за по-голяма стабилност.

Опора за матрака

Ако използвате подматрачната рамка TEMPUR® самостоятелно, без легло, ще са ви необходими държачи, за да не се хлъзга матракът. Препоръчваме пет държача: един в долния край и по два от двете страни.

Размери

Рамките съответстват на спецификациите на DIN EN 1334 (Методи на измерване и препоръчителни допустими отклонения за легла и матраци).

Матрак

Подматрачната система за легло TEMPUR® е специално проектирана за употреба с матраци TEMPUR®. При тази истински новаторска концепция за легло, уникалните, устойчиви на натиск свойства на материалите TEMPUR® са подкрепени и от патентованата, поемаща натиска повърхност на рамката.

Автоматични рамки

Следвайте указанията и подробното обяснение в упътването.

Материали

Полимери

В производството на подматрачните рамки за легло TEMPUR® са използвани само напълно рециклируеми термопластични и термоеластични полимери. Всички синтетични части са изработени от материали с багрилни вещества и нямат повърхностна боя. Не използваме омекоитители и други вредни добавки.

Дървесина

Дървените рамки и пружинни подпори са изработени от бук и защитени с естествен восък или покрити с хартиено филио. Ламинираната дървесина е направена чрез специална, нетоксична карбамидна смола. Рамката и пружинните подпори имат до 8 слепени слоя в зависимост от модела, съдържанието им на формалдехид е ниско в съответствие с европейските стандарти, а еластичността им е трайна.

Грижи

Общи

Почиствайте повдигачите веднъж годишно със суха кърпа. Нанасяйте тънък слой вазелин или мазнина без съдържание на киселини върху зъбните рейки поне веднъж годишно. Това ще удължи живота на подматрачната система за легло TEMPUR®. Избягвайте да излагате рамката на слънчева светлина продължително време. За почистване използвайте вода или слаб почистващ препарат. Не използвайте препарати за почистване в дълбочина, абразивни субстанции, спирт, разреждители от типа „Целосолв“, ацетон или други разяждащи химични вещества. Не предоставяме никаква гаранция в случай на щети, причинени от неправилни почистващи препарати.

Модели, управлявани с мотори

Най-добрият начин да избегнете предизвикването на шум, например поради проникване на пращинки, е да смазвате сглобките и по възможност да използвате качествени, нетоксични, универсални масла като Würth saBesto HHS 2000 за съответните части при необходимост, но най-малко веднъж годишно.

Демонтаж и рециклиране

Съставът на всяка отделна част е обозначен с цел улесняване на разделното събиране на отпадъци, т.е. всички части подлежат на пълно рециклиране.

При поискване се предлагат специални модели. TEMPUR® си запазва правото да въвежда технически изменения.

4 Návod k použití a údržbě

TEMPUR® Premium Flex

Děkujeme Vám.

že jste se rozhodli pro koupi systémového roštu TEMPUR® s odlehčujícími vlastnostmi. Tento výrobek byl vyroben v souladu s našimi přísnými jakostními normami. Pokud by jste i navzdory odborné montáži a obsluze chtěli rošt reklamovat, obraťte se prosím na svého prodejce.

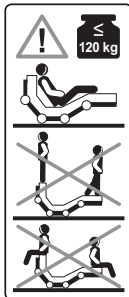


Bezpečnostní upozornění

Postelové systémy TEMPUR® splňují požadavky normy DIN EN 1725. Podle ustanovení v ní obsažených se rošty musí používat v souladu s jejich určením jako lůžková vložka, a to ve spojení s matracemi běžně dostupnými na trhu.

Při použití v souladu s určením (ležení, spaní, sezení) je bez omezení přípustné zatížení celé lůžkové plochy max. 120 kg. Vezměte prosím na vědomí, že v případě přetížení nemůže výrobce převzít za výrobek záruku.

Výjimka: Model XXL je navržen pro maximální hmotnost 200 kg.



Věnujte prosím pozornost následujícím upozorněním:

- Pokud se při nastavování polohy svou neopatrností dostanete do kontaktu s polohovacím mechanismem umístěným pod plochou lůžka, může dojít k pohmoždění končetin.
- Rošt se zabudovává do k tomu určené konstrukce postele. Pokud ta není k tomuto účelu určená, popř. pokud není zabudování do konstrukce postele bezpečné, použijte prosím nohy (dodávají se jako příslušenství), které upevníte k postelovému roštu.
- Aby nedocházelo k přepínání kování, je třeba umístit rošt TEMPUR® na rovný podklad.
- Aby nedošlo k poškození jednotlivých součástí, musí kování stejnoměrně zaklapnout.
- Pokud je oblast hlavy nebo nohou zvednutá a vy se na rošt posadíte, apod., dojde k bodovému přetížení vnitřního lamelového roštu, čímž se

mohou jednotlivé součásti poškodit.

- Během nastavování polohy dávejte pozor na řezná místa, do kterých se nesmí dostat žádná část těla (vaše ani třetích osob). Polohovací mechanismus nesmí v žádném případě používat děti. Nebezpečí úrazu!
- Pohyb polohovacích mechanismů a motorů nesmí být při provozu nijak omezen.
- Nebezpečí spolknutí malých součástí dětmi, s čímž souvisí nebezpečí poranění a ohrožení života. Je třeba tyto součásti udržovat mimo dosah dětí.

Návod k montáži

- Při zabudovávání postelového roštu do konstrukce postele dbejte na to, aby byla minimálně 6 upevňovacích bodů zajištěna jeho bezpečná poloha.
- Pokud byste chtěli postelový rošt použít jako volně stojící, bez konstrukce postele, je důležité, aby stál na rovné ploše a aby byla zajištěna stabilní montáž postelových noh.
- Před uvedením do provozu je třeba z polohovacího roštu odstranit všechny kabelové sponky. Před prvním použitím se prosím přesvědčte, že byly odstraněny všechny kabelové sponky, protože jinak může dojít k poškození motorů popř. roštu.
- Pokud nebudete po delší dobu dálkové ovládání používat, měli byste z něj vyjmout baterie, abyste zabránili škodám způsobeným vytečením baterií.
- U nadměrných šířek od 120 cm doporučujeme použít podpěrné nohy, které se dodávají jako volitelné příslušenství.
- Výrobek byl vyroben v souladu s normou DIN EN 1725 (Postele a matrace: bezpečnostně technické požadavky a zkoušky a také požadavky LGA).

Nastavení polohy

Polohu ručně polohovatelného roštu nastavíte zatažením za držadlo. Do původní polohy se rošt vrací nadzvednutím polohovaných částí až ke koncové zarážce a jeho pomalým spuštěním. U motorově polohovatelných roštů použijte ruční spínač. Při nastavování polohy dodržujte prosím výše uvedené bezpečnostní pokyny.

Individuální nastavení tuhosti

Talíře jsou přednastaveny a nastavení je možný měnit jednoduchým otočením vnitřního prstence.



Nohy

Jako příslušenství jsou k dostání různé sady noh. Tyto nohy umožňují použít rošt jako volně stojící, bez konstrukce postele. Nohy lze použít i pro postavení roštu do konstrukce postele popř. k dosažení větší stability v konstrukci postele. Nohy se pomocí předvrtaných otvorů spojují s vnějším rohem. Doporučujeme, aby montáž nohou prováděli zásadně dvě osoby. Držáky matrace by měly být namontovány teprve po připevnění nohou. U nadměrných šířek s větším zatížením (od 120 cm) a u nadměrných délek (od 210 cm) lze podpěrné nohy volitelně namontovat na středovou výztuhu a tak zajistit větší stabilitu postelového roštu.

Držák matrace

Pokud se rošt TEMPUR® používá jako volně stojící postel, pak jsou zapotřebí držáky matrace, které brání jejímu sklouznutí. Ty nejsou součástí postelového systému a jsou k dostání jako volitelné příslušenství.

Rozměry

Pružné dřevěné rošty se vyrábí v souladu s ustanoveními normy DIN EN 1334 (Rozměry a tolerance pro postele a matrace).

Matrace

Systémový rošt TEMPUR® byl vyvinut speciálně pro použití společně s matracemi TEMPUR®. U tohoto zcela jiného konceptu spaní je typická schopnost materiálu TEMPUR® odlehčovat tlak podpořena patentovaným povrchem roštu absorbujícím tlak.

Motorově pohybovací rošt

Dodržujte prosím údaje uvedené na ručním spínači a také další instrukce uvedené v příslušných návodech k použití.

Materiály

Polymery

Jsou použity výhradně termoplastické a tepelně elastické polymery, které lze po použití úplně recyklovat. Všechny plastové prvky jsou probarveny a nejsou lakovány. Nejsou použita změkčovadla ani jiné škodlivé přísady.

Dřevo

Dřevěný rošt a pružné lamely jsou z bukového dřeva, které je chráněno pomocí přírodního vosku, popř. papírové fólie. Vrstvené lamely se lepí speciální močovinnou pryskyřicí, která je fyziologicky nezávadná. Lamely rámu a pružné lamely jsou pode provedení lepeny až osmkrát, bez použití formaldehydu podle evropské normy, a zaručují vysokou trvalou pružnost.

Instrukce k údržbě

Všeobecné pokyny

Polohovací podpěry by se měly jednou ročně očistit suchým hadříkem. Ozubené tyče polohovacích podpěr by se minimálně jednou ročně měly natřít tenkou vrstvou vazelinou nebo maziva prostého kyselín. Toto ošetření příznivě ovlivňuje životnost pružného dřevěného roštu. Výrobek by se měl chránit před trvalým slunečním zářením. Čistit by se měl čistou vodou, popř. šetrnými prostředky běžně dostupnými na trhu. Nepoužívejte čisticí a abrazivní prostředky, alkohol, nitrofedidla, aceton ani jiné agresivní prostředky. V případě poškození v důsledku použití nepřípustných čisticích prostředků pozbývá záruka svou platnost.

Provedení vybavená motorem

Možnému hluku, vytvářenému například částicemi prachu, atd. se dá nejlépe předejít pravidelným mazáním osových bodů a dosedacích ploch. Doporučujeme používat dobrý, zdravotně nezávadný víceúčelový olej. V případě potřeby, minimálně však jednou ročně, příslušná místa pokud možno naolejujte.

Rozložitelnost, recyklace

Podle označení jednotlivých součástí je možné oddělit jednotlivé plasty, tzn. jsou 100% recyklovatelné.

Speciální provedení na vyžádání.
Technické změny vyhrazeny.

Gebrauchs- und Pflegeanleitung

TEMPUR® Premium Flex

Danke

Sie haben sich für einen druckentlastenden TEMPUR® Systemrahmen entschieden. Dieses Produkt wurde nach unseren strengen Qualitätsnormen gefertigt. Sollten Sie trotz sachgerechter Montage und Bedienung Grund zur Reklamation haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

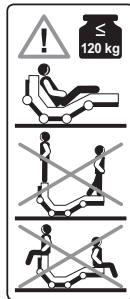


Sicherheitshinweise

TEMPUR® Bettsysteme entsprechen den Anforderungen der DIN EN 1725. Die Rahmen sind gemäß ihrer Bestimmung als Bettunterfederung in Verbindung mit einer handelsüblichen Matratze zu nutzen.

Bei bestimmungsgemäßer Nutzung (Liegen, Schlafen, Sitzen) ist eine Belastung über die volle Bettfläche von max. 120 kg ohne Einschränkung möglich. Bitte beachten Sie, dass der Hersteller für Überbelastung keinerlei Gewähr übernehmen kann.

Ausnahme: Das Model XXL ist für eine Belastung bis max. 200 kg ausgelegt.



Bitte beachten Sie folgende Punkte:

- Dass durch Unachtsamkeit beim Eingreifen in den Verstellmechanismus unter der Liegefläche während des Verstellens Gliedmassen gequetscht werden könnten.
- Dass der Rahmen in den dafür vorgesehenen Bettkasten integriert wird. Ist dies nicht gewährleistet, bzw. ist eine sichere Integration in dem Bettkasten nicht vorgesehen, verwenden Sie bitte FüÙe (als Zubehör lieferbar), die Sie am Bettrahmen befestigen.
- Um Verspannungen der Beschläge zu vermeiden, muss der TEMPUR® Rahmen auf einem ebenen Untergrund stehen.
- Um Beschädigungen der Bauteile vorzubeugen, müssen die Beschläge gleichmäßig einrasten.

- Bauteile können beschädigt werden, wenn es zu einer punktuellen Überlastung der Lattenrost-innenrahmen durch Aufsitzen o. ä. bei aufgestelltem Kopf- oder Fußteil kommt.
- Dass während des Verstellvorgangs keine Körperteile (auch von Dritten) in die Scherstellen gelangen können. Die Nutzung der Verstellung durch Kinder ist zu unterbinden! Es besteht sonst die Gefahr von Quetschungen.
- Dass sowohl die Verstellmechanismen wie auch die Motoren in ihrer Bewegung uneingeschränkt und unbehindert arbeiten können.
- Kleinteile können von Kindern verschluckt werden, was zu Verletzungen sowie Lebensgefahr führen kann. Daher müssen diese von Kindern fern gehalten werden.

Aufbauanleitung

- Achten Sie beim Einsetzen des Bettrahmens in den Bettkasten darauf, dass mindestens 6 Befestigungspunkte eine sichere Auflage des Rahmens garantieren.
- Sollten Sie den Bettrahmen freistehend ohne Bettkasten nutzen wollen, ist eine ebene Standfläche und feste Montage der BettfüÙe wichtig.
- Bei verstellbaren Rahmen sind vor Inbetriebnahme alle Kabelbinder zu entfernen. Überzeugen Sie sich bitte gewissenhaft vor der ersten Nutzung, dass alle Kabelbinder entfernt wurden, da es sonst zu Schäden an den Motoren bzw. am Rahmen kommen kann.
- Bei längerer Nichtnutzung der Fernbedienung sollten die Batterien aus der Fernbedienung entfernt werden, um Schäden durch Auslaufen der Batterien zu vermeiden.
- Bei Überbreiten ab 120 cm empfehlen wir die optional erhältlichen StützfüÙe.
- Das Produkt wurde gemäß DIN EN 1725 (Betten und Matratzen: Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren sowie LGA-Anforderungen) hergestellt.

Verstellung

Manuell verstellbare Rahmen verstellen sich durch Hochziehen an der Schlaufe. Zurückstellung durch Anheben der Verstellteile bis zum Endanschlag und

langsam Herablassen. Bei Motorrahmen betätigen Sie den Handschalter. Bitte beachten Sie die oben genannten Sicherheitshinweise zur Nutzung der Verstellmöglichkeiten.

Individuelle Härtegradeinstellung

Die Lordosenverstellung ist serienmäßig vorinstalliert und kann durch Verdrehen des inneren Rings im Federelement auf den Härtegrad soft, medium oder hard eingestellt werden.



FüÙe

Als Zubehör sind verschiedene Fuß-Sets erhältlich. Diese FüÙe ermöglichen die Nutzung als freistehende Variante ohne Bettkasten. Die FüÙe können auch dazu dienen, den Rahmen in einen Bettkasten hineinzu stellen bzw. eine höhere Stabilität im Bettkasten zu erreichen. Die FüÙe werden mit der Außenecke durch vorgefertigte Bohrungen verbunden. Wir empfehlen die Montage der FüÙe grundsätzlich mit 2 Personen durchzuführen. Es ist sinnvoll, die Matratzenhalter erst nach Befestigung der FüÙe anzubringen. Bei Über breiten mit erhöhter Beanspruchung (ab 120 cm) und Überlängen (ab 210 cm) können optional StützfüÙe an der Mittelstrebe montiert werden, um eine sichere Stabilität des Bettrahmens zu gewährleisten.

Matratzenhalter

Wird der TEMPUR® Rahmen als freistehende Variante eingesetzt, sind Matratzenhalter erforderlich, um ein Verrutschen der Matratze zu vermeiden. Diese sind dem Bettsystem nicht beigefügt und optional erhältlich.

MaÙe

Federholzrahmen werden nach Vorgaben der DIN EN 1334 (MaÙe und Toleranzen bei Betten und Matratzen) hergestellt.

Matratze

Der TEMPUR®-Systemrahmen wurde speziell für die Anwendung in Kombination mit TEMPUR® Matratzen entwickelt. Bei diesem entscheidend anderen Schlafkonzept wird die einzigartige druckentlastende Eigenschaft des TEMPUR®-Materials durch die patentierte druckabsorbierende Rahmenoberfläche unterstützt.

Motorrahmen

Bitte beachten Sie die Angaben auf dem Handschalter sowie die weitergehenden Erläuterungen in den betreffenden Bedienungsanleitungen.

Materialien

Polymere

Es werden ausschließlich thermoplastische und thermoelastische Polymere verwendet, die nach Gebrauch vollständig wiederverwertet werden können. Alle Kunststoffelemente sind durchgefärbt und unlackiert. Weichmacher und andere schädigende Additive werden nicht eingesetzt.

Holz

Holzrahmen und Federleisten sind aus Buchenholz, das zum Schutz mit einem Naturwachs bzw. mit einer Papierfolie versiegelt ist. Die Verleimung der Schichtleisten erfolgt mit einem speziellen Harnstoffharz, das physiologisch unbedenklich ist. Rahmen- und Federleisten sind je nach Ausführung bis zu 8-fach verleimt, formaldehydarm nach europäischer Norm und gewähren hohe Dauerelastizität.

Pflegehinweis

Allgemein

Verstellscheren sollen 1x jährlich mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Die Zahnstangen der Verstellmechanik mindestens 1x jährlich mit Vaseline oder säurefreiem Fett dünn bestreichen. Diese Behandlung wirkt sich positiv auf die Lebensdauer der Federholzrahmen aus. Das Produkt sollte vor lang andauernder Sonneneinstrahlung geschützt werden. Eine Reinigung sollte mit purem Wasser bzw. milden, handelsüblichen Mitteln durchgeführt werden. Keine Putz- und Scheuermittel, Alkohol, Nitroverdünnung, Azeton oder sonstige aggressiven Mittel verwenden. Bei Beschädigung durch unzulässige Reinigungsmittel gewähren wir keine Garantie.

Motorische Ausführungen

Mögliche Geräusche, ausgelöst durch z.B. Staubpartikel etc., lassen sich am sichersten durch regelmäßiges Fetten von Achspunkten und Laufflächen vermeiden. Wir empfehlen dazu ein gutes, gesundheitlich unbedenkliches Allzwecköl, z.B. Würth saBesto HHS 2000. Bei Bedarf, mindestens jedoch 1x jährlich, soweit möglich die relevanten Stellen einölen.

Zerlegbarkeit Recycling

Durch Kennzeichnung der Einzelteile ist die Möglichkeit einer sortenreinen Trennung der Kunststoffe gegeben, d. h. sie sind 100% recyclebar.

Sonderausführungen auf Anfrage.
Technische Änderungen vorbehalten.

TEMPUR®

Instrucciones de uso y de mantenimiento

TEMPUR® Premium Flex

Gracias

Se ha decidido por una base de cama TEMPUR®, que alivia la presión. Este producto ha sido fabricado de acuerdo con nuestras estrictas normas de calidad. No obstante, si a pesar de un montaje y un manejo correcto, quisiera presentar algún tipo de reclamación, póngase en contacto con su proveedor.

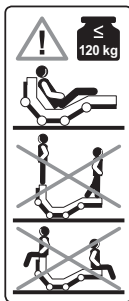


Indicaciones de seguridad

Los sistemas de descanso TEMPUR® cumplen los requisitos y especificaciones de la norma DIN EN1725. Los armazones deben utilizarse de acuerdo con su finalidad como somier en combinación con un colchón estándar.

En condiciones normales de uso, cuando uno se tumba, duerme o está sentado, el peso máximo permitido en la superficie de apoyo es de 120 kilos. Por favor, tenga en cuenta que el fabricante no se puede hacer responsable de cualquier desperfecto debido a un uso incorrecto o a una sobrecarga.

Excepción: el modelo XXL está diseñado para un peso máximo de 200 kg.



Recuerde los siguientes aspectos:

- Un descuido durante la manipulación del mecanismo de ajuste, situado debajo de la superficie de descanso, puede provocar durante su funcionamiento el aplastamiento de algún miembro.
- La base de cama se monta en el mueble-cama correspondiente. Si eso no fuera posible o si no quedara garantizado un montaje seguro de la base en el mueble-cama ya existente, utilice los pies (disponibles como accesorios).
- Para evitar deformaciones por tensión en los herrajes, la base TEMPUR® debe reposar sobre una base plana.
- Para evitar el deterioro de los componentes, los herrajes deben quedar encajados de forma uniforme.

- Los componentes pueden resultar dañados, si se produce una sobrecarga puntual de la base, p.ej. al sentarse sobre la cabecera o la zona de los pies cuando están levantados.
- Durante el proceso de ajuste no debe haber ninguna parte del cuerpo (tampoco de otras personas) en los puntos de unión en tijera. ¡No deje que los niños manejen el mecanismo de ajuste! En el caso contrario, podría haber un riesgo de accidente por aplastamiento.
- Tanto los mecanismos de ajuste, como los motores, deben poder moverse libremente.
- Estos productos contienen piezas pequeñas que pueden ser tragadas por niños, por lo tanto, recomendamos que se mantengan fuera del alcance de los mismos.

Instrucciones de montaje

- Al integrar la base en su mueble-cama, asegúrese de que haya, como mínimo, 6 puntos de apoyo, que garanticen un apoyo seguro de la base.
- Si desea utilizar la base sin un mueble-cama, debe procurar una superficie de apoyo plana y un montaje correcto de los pies de la cama.
- Si la base es regulable, retire todas las uniones de cable antes de poner en marcha el dispositivo. Antes de utilizarlo, asegúrese de que ha retirado todas las uniones de cable, ya que, si no es así, el motor o la base podrían resultar dañados.
- Si no va a utilizar el mando a distancia durante un período prolongado, se recomienda retirar las pilas para evitar que el mando resulte dañado, si éstas se descargan.
- Recomendamos la instalación de unas patas de soporte (opcionales) en las camas de más de 120 cm de ancho.
- El producto ha sido fabricado de acuerdo con la norma DIN EN 1725 (Camas y colchones: Requisitos técnicos sobre seguridad y Procesos de comprobación, así como Requisitos del LGA).

Ajuste de la posición

Las monturas ajustables manualmente se ajustan tirando hacia arriba del bucle. Reajuste levantando las piezas de ajuste hasta el tope y bajando lentamente. En las bases motorizadas debe accionar el interruptor

de mano. Debe observar las indicaciones de seguridad anteriores a la hora de aplicar los métodos de ajuste.

Ajuste individual de la firmeza

El ajuste de los platos viene pre instalado y solo basta con girar el anillo interior para cambiarlo.



Pie

Puede adquirir diferentes juegos de pies, disponibles como complementos. Los pies permiten utilizar la base de modo libre, es decir, sin mueble-cama. También puede utilizarlos para integrar la base en un mueble-cama o para conseguir una mayor estabilidad dentro del mismo. Los pies se unen por la esquina exterior, a través de orificios pretaladrados. Recomendamos solicitar la ayuda de otra persona para montar los pies. Es mejor colocar los soportes del colchón después de haber fijado los pies. En el caso de anchuras adicionales con mayor tensión (a partir de 120 cm) y longitudes adicionales (a partir de 210 cm), se pueden montar opcionalmente pies de apoyo en el tirante central para garantizar la estabilidad segura del somier.

Soportes para el colchón

Si pretende utilizar la base de cama TEMPUR® como variante libre, necesitará soportes para el colchón, para evitar que éste se deslice. Estos no están conectados al sistema de cama y está disponible como una opción.

Dimensiones

Las bases de madera con muelles se fabrican de acuerdo con la norma DIN EN 1334 (Dimensiones y tolerancias de camas y colchones).

Colchón

La base TEMPUR® ha sido especialmente diseñada para su uso en combinación con colchones TEMPUR®. En este concepto de descanso, totalmente diferente, el alivio de la presión, característico del material TEMPUR®, se ve reforzado por la superficie patentada de la base, que absorbe la presión.

Base motorizada

Observe las indicaciones, que aparecen junto al interruptor de mano, así como las explicaciones restantes del manual de instrucciones.

Materiales

Polímeros

Se utilizan exclusivamente polímeros termoplásticos y termoelásticos totalmente reutilizables. Todos los elementos de plástico están teñidos por penetración y no están pintados. No se utilizan plastificantes ni ningún otro aditivo dañino.

Madera

Las bases de madera y las barras de muelles son de madera de haya, que, para su protección, están totalmente cubiertas por una cera natural y una lámina de papel. El encolado de las barras de nivel se realiza con una resina de urea, no perjudicial para la salud. Dependiendo del modelo, los travesaños de la base y las barras de muelles están encolados hasta 8 veces, presentan un bajo porcentaje de formaldehído, de acuerdo con la norma europea, y garantizan una elasticidad duradera.

Mantenimiento

Información general

Los puntos de unión en tijera deben limpiarse una vez al año con un paño húmedo. A las barras, que forman las tijeras de ajuste, debe aplicárseles una fina capa de vaselina o de grasa sin contenido ácido, como mínimo, una vez al año. Este tratamiento tiene un efecto positivo sobre la vida útil de la base TEMPUR®. El producto debe permanecer protegido de la radiación solar continuada. Para su limpieza, se debe utilizar agua limpia o productos neutros convencionales. No utilice utensilios de limpieza ni objetos abrasivos, alcohol, disolventes nitrados, acetona ni ningún otro producto agresivo. Los daños provocados por el uso de productos de limpieza inadecuados no quedarán cubiertos por la garantía.

Modelos motorizados

La forma más segura de evitar posibles ruidos debidos, p.ej., a partículas de polvo, etc., es la lubricación regular con grasa de los puntos axiales y de las superficies de deslizamiento. Recomendamos utilizar para ello un buen aceite multiuso, no perjudicial para la salud, como p.ej. Würth saBesto HHS 2000. En caso necesario, lubrique como mínimo una vez al año los puntos relevantes.

Desmontaje Reciclado

La identificación de las diferentes piezas permite una separación correcta de los plásticos, lo que garantiza una reciclabilidad total.

Modelos especiales disponibles por solicitud.
Reservado el derecho a realizar cambios técnicos.

10 Instructions d'utilisation et d'entretien

TEMPUR® Premium Flex

Remerciement

Vous avez choisi un sommier de relaxation TEMPUR®. Ce produit a été réalisé conformément à aux normes de qualité strictes qui sont les nôtres. Si, en dépit d'un montage et d'une utilisation corrects, vous avez une réclamation à formuler, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

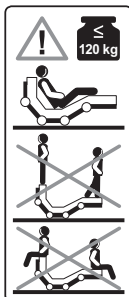


Consignes de sécurité

Les systèmes de literie TEMPUR® satisfont aux exigences de la norme DIN EN 1725. Il convient d'utiliser les cadres conformément à l'affectation prévue en tant que sommier en connexion avec un matelas en vente dans le commerce.

En cas d'utilisation conforme à l'affectation prévue (se coucher, dormir, s'asseoir), une sollicitation sur toute la surface du lit, jusqu'à 120 kg, est possible sans restriction. Veuillez observer que le fabricant décline toute responsabilité en cas de sollicitation excessive.

Exception: Le modèle XXL peut supporter des charges jusqu'à 200 kg.



Veuillez tenir compte des points suivants:

- Il existe un risque de pincement si, pendant le réglage du sommier, les doigts sont glissés par inadvertance dans le système de réglage situé sous la surface de couchage.
- Le sommier doit être intégré au cadre prévu à cet effet. Si tel n'est pas le cas ou si une intégration sûre du sommier dans le cadre n'est pas prévue, veuillez utiliser des pieds (disponibles en option) que vous fixerez au sommier.
- Afin de prévenir toute déformation des armatures, il est important que le sommier TEMPUR® soit posé sur un sol plan.
- Afin d'éviter tout dommage des pièces, il est important que les armatures s'enclenchent de manière uniforme.
- Les pièces risquent d'être endommagées si

le cadre intérieur des lattes subit une pression ponctuelle trop importante lorsqu'une personne se tient assise dans le lit, par exemple, ou lorsque ce même phénomène est provoqué par le relevage de la tête ou la zone des pieds.

- Pendant le réglage, veuillez impérativement à ce que personne ne mette les doigts ou autre partie du corps dans l'espace situé entre les lattes et le cadre du sommier. Ne laissez pas les enfants se servir du système de réglage! Autrement, il y a le risque de contusion.
- Veillez à ce que le mouvement et le fonctionnement des mécanismes de relevage et des moteurs ne soient pas entravés.
- Les petites pièces risquent d'être avalées par les enfants, ce qui peut entraîner des blessures et un danger de mort. Il faut donc maintenir celles-ci hors de la portée des enfants.

Instructions de montage

- Lors de l'intégration de votre sommier dans le cadre, veillez à ce qu'au moins 6 points de fixation garantissent un bon maintien du sommier.
- Si vous souhaitez utiliser le sommier sans cadre, il est important que le sol soit plan et que les pieds soient bien montés.
- Avant la mise en service d'un sommier relevable, il est important de libérer les câbles de leurs attaches. Assurez bien que toutes les attaches ont été retirées avant d'utiliser le sommier. En effet, celles-ci peuvent endommager les moteurs ou le sommier.
- Si la télécommande reste inutilisée pendant une période prolongée, il est recommandé d'en retirer les piles afin d'éviter que celles-ci ne coulent et n'endommagent la télécommande.
- Pour les sommiers extra-larges (120 cm et plus), nous recommandons l'utilisation de pieds disponibles en option.
- Ce produit a été fabriqué conformément à la norme NF EN 1725 (Lits et matelas - Exigences de sécurité et méthodes d'essai).

Réglage

Les sommiers réglables manuellement se relèvent en tirant sur la boucle. Pour les remettre à plat, tirez les

parties relevables jusqu'à la butée avant de les faire redescendre doucement. Le réglage des sommiers électriques s'effectue à l'aide de l'interrupteur. Veuillez tenir compte des consignes de sécurité mentionnées ci-dessus pour bien exploiter les possibilités de réglage.

Réglage individuel de fermeté

Les plots sont préinstallés, leur fermeté peut être réglée par un simple mouvement de rotation de l'anneau intérieur.



Pieds

Divers jeux de pieds sont disponibles en option. Ces pieds permettent d'utiliser le sommier seul, sans cadre. Ils peuvent également servir à placer le sommier dans le cadre ou à augmenter la stabilité du sommier dans celui-ci. Les pieds sont fixés aux angles extérieurs à l'aide des trous présents. Il est recommandé d'être à deux pour effectuer le montage des pieds. Il est judicieux de mettre en place les arrêteurs matelas après avoir monté les pieds. Pour les sommiers extra-larges exerçant une forte pression (120 cm ou plus) ou extra-longs (210 cm ou plus), il est possible de monter, sur la traverse centrale, des pieds disponibles en option afin d'assurer la stabilité du sommier.

Arrêteurs

Si le sommier TEMPUR® est utilisé sans cadre, il faut utiliser des arrêteurs pour éviter que le matelas glisse. Ceux-ci ne sont pas fournis avec le sommier et sont disponibles en option.

Dimensions

Les sommiers à lattes sont fabriqués conformément aux prescriptions de la norme NF EN 1334 (Lits et matelas - Méthodes de mesure et tolérances recommandées).

Matelas

Le sommier modulaire TEMPUR® a été développé spécialement pour une utilisation en association avec les matelas TEMPUR®. Dans ce concept de literie résolument différent, la propriété unique en son genre du matériau TEMPUR®, qui allège les pressions, est assistée par celle de la surface du sommier brevetée, qui absorbe les pressions.

Sommiers à moteur

Veuillez tenir compte des indications se trouvant sur l'interrupteur manuel ainsi que des explications figurant dans le mode d'emploi correspondant.

Matériaux

Polymères

Nous utilisons uniquement des polymères thermoplastiques et thermoélastiques intégralement recyclables après utilisation. Tous les éléments synthétiques ont été entièrement teintés et non laqués. Nous n'utilisons ni plastifiants, ni autres additifs nocifs.

Bois

Les sommiers en bois et les lattes sont en hêtre vitrifié avec de la cire naturelle ou une pellicule de papier. Les couches de bois ont été collées à l'aide d'une résine d'urée spéciale sans danger pour la santé. Les cadres et les lattes ont été collés jusqu'à 8 fois suivant le modèle et contiennent peu de formaldéhyde conformément aux normes européennes ce qui leur confère une élasticité durable et de qualité.

Conseils d'entretien

Généralités

Nettoyer les pinces de réglage une fois par an à l'aide d'un chiffon sec. Graisser légèrement les crémaillères des pinces au moins une fois par an à l'aide de vaseline ou d'une graisse non acide. Ce traitement a un effet positif sur la longévité des sommiers à lattes. Il est recommandé de protéger le sommier d'un ensoleillement prolongé. Nettoyez le à l'eau claire ou additionnée d'un produit usuel doux. N'utilisez pas de produits détergents ou abrasifs, d'alcool, de diluants, d'acétone ou autres produits agressifs. Nous n'accordons pas aucune garantie en cas de dommages dus à l'utilisation de produits de nettoyage non autorisés.

Modèles électriques

Le meilleur moyen d'éviter d'éventuels bruits dus, par exemple, à un dépôt de poussière, est de graisser régulièrement les essieux et les surfaces de roulement. Nous conseillons d'utiliser à cet effet une huile multifonctionnelle de bonne qualité, sans danger pour la santé, telle que Würth saBesto HHS 2000. Graisser, dans la mesure du possible, les points et surfaces voulus au moins une fois par an, plus souvent en cas de besoin.

Démontage et recyclage

L'identification des différentes pièces permet une parfaite séparation des matières synthétiques d'après leur catégorie; celles-ci sont recyclables à 100%.

Modèles spéciaux sur demande.

Sous réserve de modifications techniques.

TEMPUR®

12 Instructions for Use and Care

TEMPUR® Premium Flex

Thank You

... for choosing a TEMPUR® Bed Base. This product is made to stringent quality standards. Should you have any complaint despite correct assembly and use, contact your specialist dealer.



Safety warning

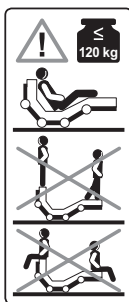
TEMPUR® Bed Bases meet requirements and specifications of DIN EN 1725. As specified the bed base should be used as a foundation in conjunction with a standard mattress.

With normal use (lying, sleeping, sitting) a maximum strain of 120 kg over the entire bed surface is possible without any restriction. Please note that the manufacturer cannot take any responsibility for incorrect use and capacity overload.

Exception: The Model XXL is designed for a maximum weight of 200 kg.

Please note:

- When adjusting the position of the base, take care that your fingers do not get caught in the mechanism.
- Make sure that the base fits properly into your bedstead. If not, fix legs (available as optional extras) to the base.
- To prevent distortion of fittings, the TEMPUR® Bed Base must be placed on an even floor.
- To prevent damage to parts, make sure that all the fittings are properly slotted into place.
- Sitting on either the foot end or head end in the raised position can cause strain and damage to parts.
- Make sure to keep yourself and others clear of the shearing points when adjusting the position of the base. Do not allow children to adjust the position! Otherwise there is a risk of crushing injury.



- Ensure that nothing hinders or obstructs the adjusting mechanism or motors.
- Small articles can be swallowed by children, which can lead to injuries as well as danger of life. Therefore, these articles must be kept away of children.

Mounting the TEMPUR® Bed Base

- When placing the bed base in the bedstead, make sure that it is firmly supported by at least 6 fastening points.
- If you are going to use the bed base on its own, without a bedstead, make sure that the legs are on an even surface and securely mounted.
- In the case of an adjustable base, remove the cable clips before use. Make absolutely sure that all the clips have been removed before using the base for the first time, as failure to do so could damage the motors or the base itself.
- If the remote control is not used for lengthy periods, remove the batteries to prevent damage from leakage.
- We recommend the installation of optional support legs on oversize bases from 120 cm width.
- The TEMPUR® Bed Base complies with DIN EN 1725 (Beds & Mattresses: Safety Standards & Test Methods) as well as LGA (Bavarian Trade Institute) standards.

Adjusting the position of the bed base

Manually adjustable models are adjusted by pulling the loop upwards. To lower, pull the adjustable parts up as far as they will go, then slowly lower them again. For mechanically adjustable models, press the switch. Take note of the safety instructions above when adjusting the position of the base.

Individual firmness adjustment

The plates are preinstalled and settings may be adjusted by a simple turning motion of the inner ring.



Legs

Various sets of legs are available as accessories, enabling you to use the bed bases as freestanding bases without a bedstead. The legs will also provide greater stability when fixed to bases placed in bedsteads. The legs are fixed to the base using predrilled screw holes at each corner of the base. You are advised to mount the legs with the help of another person. You will find it easier if you mount the mattress support after fixing the legs to the base. With extra-large (120 cm and more) and extra-long (210 cm and more) sizes, you have the option of fixing legs to the central strut for greater stability.

Mattress support

If you use your TEMPUR® Bed Base as a freestanding base, you will need mattress holders to prevent the mattress from slipping. The mattress holders are not included and sold separately.

Dimensions

The wooden spring bases comply with DIN EN 1334 (Methods of Measurement and Recommended Tolerances for Beds and Mattresses) specifications.

Mattress

The TEMPUR® Bed Base is specially designed for use with TEMPUR® mattresses. In this genuinely innovative bed concept, the unique pressure resistant properties of the TEMPUR® materials are aided by the patented, pressure absorbing surface of the base.

Motorised bases

Please follow the instructions on the switch and the more detailed explanation in the instruction manual.

Materials

Polymers

Only fully recyclable thermoplastic and thermoelastic polymers go into making TEMPUR® Bed Bases. All synthetic parts are dyed and paint-free. We do not use softeners or other harmful additives.

Wood

Wooden bases and spring supports are made in beech and protected by a natural wax or covered with paper foil. The laminated wood is made using special, non-toxic carbamide resin. The base and spring supports have up to 8 glued layers depending on the model, are low in formaldehyde in compliance with European standards and have durable elasticity.

Care

General

Clean the hinges once a year with a dry cloth. Apply a thin layer of Vaseline or acid-free fat on the racks at least once a year. This will prolong the life of your TEMPUR® Bed Base. Avoid exposing the bed base to direct sunlight for long periods. To clean, use water or any mild cleaning agent. Do not use deep cleaning or scouring agents, alcohol, Cellosolve thinner, acetone or any caustic agent. We accept no liability for damage caused by the use of inappropriate cleaning agents.

Motorised models

The best way of avoiding noise caused e.g. by dust particles is to grease joints and using a quality, non-toxic, all purpose oil where possible to relevant parts as and when needed, but at least once a year.

Dismantling Recycling

The composition of each individual part is marked to facilitate sorting for waste disposal, i.e. all parts are fully recyclable.

Special designs available on request.
Subject to technical alterations.



14 Koristiti i za njegu priručnik

TEMPUR® Premium Flex podnica

Hvala vam

... što ste odabrali TEMPUR® podnicu! Ovaj proizvod je napravljen prema najvišim standardima kvalitete. Ukoliko budete imali bilo kakvu primjedbu ili problem pri uporabi, slobodno kontaktirajte ovlaštenog TEMPUR® zastupnika.

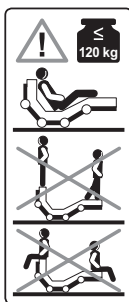


Upozorenje

TEMPUR® podnice su urađene prema specifikaciji i zahtjevima DIN EN 1725. Slijedom toga podnice bi trebale biti uporabljene kao nosači za standardne madrace.

Uz normalnu uporabu (ležanje, spavanje, sjedenje) maksimalna težina koju podnica može podnijeti na cijeloj površini je 120 kg. Imajte na umu da proizvođač ne može prihvatiti nikakvu odgovornost za preopterećenje.

Iznimka: Model XXL dizajniran je za maksimalnu težinu od 200 kg.



Napomene:

- pri podešavanju podnice vodite računa da vam se prsti ne uklješte
- ukoliko stavljate podnicu u okvir, pripazite da potpuno „legne“, ako ne odgovara možete kupiti i nogice i imati samostalnu podnicu
- podnica mora biti smještena na ravnom podu radi spriječavanja savijanja dijelova podnice
- da spriječite lom dijelova, pripazite da su svi dijelovi pravilno spojeni
- postavljanje podnice sa uzdignutim dijelom (glava ili noge) može dovesti do loma
- pazite da se ne oslanjate na dio podnice koji podižete da ne bi došlo do loma. Ne dozvolite djeci da se igraju s podnicom!

- pazite da ništa ne ometa motor ili mehanizam podnice
- manji dijelovi podnice mogu biti opasni za dijete ukoliko ga proguta, stoga pazite na djecu kad su kod podnice

Spajanje TEMPUR® podnice

- kad stavljate podnicu u okvir kreveta, osigurajte da ima potporu na barem 6 mjesta
- kad podnicu koristite samostalno, bez okvira, pripazite da su nogice na ravnoj površini i pravilno spojene
- kod pokretnih podnica (motorna, ručna) prije spajanja obavezno uklonite zaštitne trakice na letvicama podnice kako bi se dijelovi mogli pokretati. To posebno treba paziti kod motornih podnica, jer može doći do oštećenja motora!
- Ukoliko se daljinski upravljač ne koristi duže vrijeme, izvadite bateriju da ne bi došlo do curenja iste
- preporučamo instalaciju dodatnih potpornih nogica na podnice većih dimenzija (npr. šire od 120 cm)
- TEMPUR® podnice odgovaraju standardima DIN EN 1725 (Kreveti i madraci: sigurnosni standardi i Test metode) a isto tako i LGA standardima Bavaria Trade Institute.

Podešavanje položaja podnice

Ručnu podnicu podešavate podizanjem ručke. Da bi spustili, podignite do maksimuma i lagano spustite do kraja. Za motornu podnicu pritisnete tipku na daljinskom upravljaču. Obratite pažnju na gore spomenute sigurnosne upute za korištenje opcija podešavanja.

Podšavanje željene čvrstoće

Elementi podnice su konstruirani tako da se svakog od njih može podesiti da bude čvršća i mekša potpora. Jednostavno okrenite unutarnji prsten na jedan ili drugi željeni položaj.



Nogice

Nogice možete koristiti kad nemate okvir za krevet, ali i sa okvirom (ukoliko stanu u njega) da bi imali još čvršću konstrukciju. Nogice se spajaju na okvir podnice na već određenim mjestima gdje su rupice u koje se navijaju nogice (četiri ugla podnice). Savjetuje se da nogice stavljate uz nečiju pomoć. Držače madraca će te lakše namontirati ako prvo stavite nogice. Kod većih dimenzija podnice (više od 120 cm širine, ili više od 210 cm dužine) preporuča se nabavka potpornih nogica koje se montiraju na srednjem dijelu podnice radi čvrstoće i stabilnosti.

Držači madraca

Ako koristite TEMPUR® podnicu kao samostojeću, bez okvira, onda trebate koristiti i držače da se spriječi proklizavanje madraca. To nisu priključeni na sustav krevet i dostupan kao opcija.

Dimenzija

Drvene letvice na koje su pričvršćeni elementi odgovaraju specifikacijama iz DIN EN 1334 (Metode mjerenja i Preporučena odstupanja za krevete i madrace).

Madrac

TEMPUR® podnice su posebno napravljene za TEMPUR® madrace kako bi pružile maksimalan komfort, i minimalan pritisak na tijelo što omogućuju savitljive opruge.

Motorne podnice

Molimo vas da slijedite upute iz Priručnika gdje se nalaze detaljna uputstva.

Materijali

Polimeri

U izradi TEMPUR® podnice koriste se samo potpuno reciklirajuća termoplastika i termoelastični polimeri. Svi sintetički dijelovi su dubinski bojani, a ne površinskim bojama. Ne koriste se omekšivači niti drugi štetni aditivi.

Drvo

Drveni okvir i letvice su napravljene od bukve i zaštićeni prirodnim voskom ili prekriveni papirnom folijom. Laminirano drvo je napravljeno upotrebom ne toksične karbamid smole. Okvir i letvice imaju i do 8 ljepljenih dijelova ovisno o modelu, nizak nivo formaldehida u skladu s Europskim standardima i izdržljivu elastičnost.

Održavanje

Općenito

Možete očistiti metalne dijelove mehanizma jednom godišnje suhom krpom. Nanesite tanak sloj Vazelina ili masti (bez kiseline u sastavu!) na zglobove jednom godišnje. Ne izlažite podnicu suncu na duži period. Za čišćenje koristite vodu ili blago sredstvo za čišćenje. Ne koristite snažna sredstva, alkohol, aceton ili slično sredstvo. Ne odgovaramo za štetu nastalu čišćenjem neprikladnim sredstvima.

Motorni modeli podnica

Najbolji način za izbjegavanje škripanja motora zbog nanosa prašine je podmazivanje zglobova kvalitetnim, ne toksičnim uljem jednom godišnje.

Recikliranje dijelova

Svi dijelovi se mogu reciklirati.

Na vaš zahtjev moguće je specijalni dizajn.

Podliježe tehničkim izmjenama.

16 Használati és gondozási utasítások

TEMPUR® Premium Flex

Köszönjük

... hogy a nyomáscsillapító TEMPUR® Ágykeret rendszert választotta. Ezt a terméket szigorú minőségi előírások alapján gyártották. Ha a megfelelő összeszerelés illetve használat ellenére probléma merülne fel, lépjen kapcsolatba a kereskedővel.

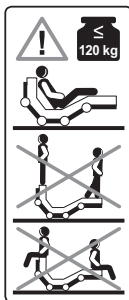


Biztonsági előírások

A TEMPUR® Ágy rendszer megfelel a DIN EN 1725 standard előírásainak. Az ágyat ágyrugós rendszerként, szokványos matracral együtt ajánlatos használni.

Normál használat esetén (fekvés, alvás, ülés) a maximális terhelhetőség 120 kg a teljes ágyfelületen, korlátozások nélkül. Ne feledje, hogy a gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használat illetve a túlterhelés során okozott károkért.

Kivétel: Az XXL modell maximum 200 kg súlyhatárig van tervezve.



Figyelmeztetés:

- Az ágybetét beállításakor figyeljen arra, hogy az ujjja ne szorulhasson be az ágy szerkezetébe.
- Ellenőrizze, hogy a betét megfelelően illeszkedik-e az ágykeretbe. Ha nem, rögzítse a keret lábait (kiegészítő funkció).
- A bármiféle elváltozás elkerülése érdekében kérjük a TEMPUR® nyomáscsökkentő ágykeretet vízszintes talajon helyezze el.
- Az alkatrészek sérülését megelőzendő, ellenőrizze, hogy minden alkatrész megfelelően a helyére lett-e illesztve.
- Ha ránehezkedik az ágyra miközben a fej vagy lábvéget emeli, megrongálhatja az alkatrészeket.
- Kerülje el az éles részeket az ágy beállításakor. Gyermeknek ne engedje állítani az ágy pozícióját. Nem megfelelő használat esetén zúzódásos sérülések veszélye áll fenn!

- Győződjön meg róla, hogy semmi sem akadályozza a beállító szerkezetet és a motorokat.
- A termék kisgyermektől elzárva tartandó, mert az apró alkatrészek lenyelése balesetet, akár életveszélyes sérülést okozhat.

A Ágykeret felállítása

- Amikor az ágybetétet az ágykeretbe helyezi, nézze meg, hogy legalább 6 rögzítő pont erősen tartja-e a betétet.
- Ha a betétet önállóan fogja használni, keret nélkül, ellenőrizze, hogy a lábak egyenes talajon állnak-e és biztonságosan vannak-e rögzítve.
- Állítható ágy esetén távolítsa el a rögzítő kapcsokat használat előtt. Ha elmulasztja eltávolítani az első használat előtt, az rongálhatja a motort vagy magát a keretet.
- Ha a távirányítót hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket, hogy elkerülje a szivárgásból eredő károsodást.
- Javasoljuk a termékhez opcionálisan vásárolható lábak használatát minden 120 cm-nél szélesebb ágykeret esetén.
- A TEMPUR® Ágykeret megfelel a DIN EN 1725 (Ágyak & Matracok: Biztonsági előírások & Tesztek) és az LGA (Bavaria Kereskedelmi Intézet) előírásainak.

Az ágy helyzetének beállítása

A manuálisan állítható modelleket a hurkok felfelé húzásával lehet állítani. A lejjebb engedéshez húzza felfelé az állítható alkatrészeket ameddig lehetséges, majd lassan engedje le újra. A géppel állítható modellek esetén nyomja meg a gombot. Vegye figyelembe a fenti biztonsági előírásokat a beállítás során.

Személyre szabott matrackeménység

A gerinc nyaki és ágyéki görbületéhez (lordosis) a rendszer képes alkalmazkodni. Ennek személyre szabott beállítása a belső gyűrű egyszerű elforgatásával lehetséges.



Lábak

Különböző lábak kaphatók kiegészítőként, lehetővé téve, hogy a betétet szabadon álló ágyként, keret nélkül használjuk. A lábak nagyobb stabilitást biztosítanak, ha ágykeretben lévő rácszhoz illesztjük azokat. A lábakat az előre kifűrt lyukakba kell illeszteni a keret mindegyik sarkán. Javasolt segítséget kérni az ágy beállításához. Könnyebb lesz a beállítás, ha a matrac támasztékot a lábak rögzítése után állítja be. Nagyon széles (120 cm vagy több) illetve nagyon hosszú (210 cm vagy több) ágy esetén lehetőség van arra, hogy a lábakat a középső merevítőhöz rögzítsük, hogy stabilabb legyen az ágy.

Matractartókra

Ha szabadon álló betétként használja a TEMPUR® Ágykeretet, matrac tartóra lesz szüksége, hogy elkerülje a matrac csúszkálását. Ezek nem kapcsolódnak az ágy rendszer opcióként rendelhető.

Méretek

A fa rugós keret megfelel a DIN EN 1334 (Mérési módszerek és elfogadott eltérések Ágyak és Matracok számára) előírásainak.

Matrac

A TEMPUR® Ágykeret rendszert kifejezetten TEMPUR® matracokhoz tervezték. Ebben az egyedülállóan innovatív ágy koncepcióban a TEMPUR® anyagoknak az egyedi nyomás-álló tulajdonságait a szabadalmazott, nyomást kiegyenlítő ágyfelület támogatja.

Motorizált ágykeretek

Kövesse a kapcsolón látható utasításokat és a részletesebb leírást a használati útmutatóban.

Alapanyagok

Polimerek

Kizárólag újrahasznosítható hőre lágyuló és rugalmassá váló polimereket használtak fel a TEMPUR® Ágykeretekhez. Minden szintetikus rész színezékmentes. Nem használtunk lágyító anyagokat, vagy egyéb más káros adalékanyagok.

Fa

A fa keretek és rugós támasztékok bükkfából készültek, és természetes viasz védi illetve papír fólia borítja azokat. A laminált fa speciális, nem mérgező carbamide gyanta felhasználásával készült. A keretnek és a rugós támasztékoknak akár 8 ragasztott rétege is lehet, modelltől függően, alacsony formaldehid tartalmúak, megfelelően az európai szabványoknak, és tartósan rugalmasak.

Karbantartás

Általános karbantartás

Az ollókat évente egyszer tisztítsa meg száraz ruhával. Dörzsöljön egy vékony réteg vazelint vagy savmentes zsírt a tartókra legalább egyszer évente. Ez meghosszabbítja a TEMPUR® Ágykeret rendszer élettartamát. A tisztításhoz használjon vizet vagy bármilyen enyhe tisztítószeret. Ne használjon vegytisztító vagy súrolószereket, alkoholt, higítót, acetont vagy bármilyen más maró anyagot. A nem megfelelő tisztítószeres használatából eredő károkért nem vállalunk felelősséget.

Motorizált modellek

A zaj elkerülésének legjobb módja, amit például a porszemcsék okozhatnak, ha rendszeresen megolajozzuk a csuklókat és síneket. Javasolt jó minőségű, nem mérgező, általános olajat használni, mint például a Würth saBesto HHS 2000. Használja mindenhol, ahol ilyen alkatrészek vannak, és amikor csak szükséges, de legalább évente egyszer.

Szétzedés és újrahasznosítás

Az egyes alkatrészek összetétele lehetővé teszi a szelektív hulladék felhasználást, azaz az alkatrészek teljes mértékben újra hasznosíthatók.

Speciális modellek igény szerint rendelhetők.

A fentartja a jogot a műszaki változtatásokra.

18 Istruzioni uso e manutenzione

TEMPUR® Premium Flex

Grazie

Avete acquistato un telaio di sistema ammortizzato TEMPUR®. Questo prodotto è stato costruito in base alle nostre norme di qualità più severe. Se nonostante il montaggio e l'utilizzo corretti dovessero insorgere motivi di reclamo, rivolgersi al rivenditore autorizzato.



Indicazioni di sicurezza

I sistemi letto TEMPUR® rispondono alle regole e specifiche DIN EN 1725. Il sistema letto deve essere usato come una rete per sostenere il materasso.

Per i normali utilizzi (dormire, sdraiarsi, stare seduti) è ammesso un carico massimo pari a 120 Kg sull'intera superficie del sistema letto senza limitazioni. **NOTA BENE:** il produttore non si assume nessuna responsabilità in caso di uso scorretto o sovraccarico.

Eccezione: Il modello XXL è per carichi fino a max. 200 kg progettati.

Osservare quanto segue:

- Se durante la regolazione si afferra inavvertitamente il meccanismo di regolazione al di sotto della superficie di appoggio, si corre il rischio di schiacciarsi gli arti.
- Il telaio è integrato negli appositi cassettoni. Se non dovesse essere così o se non è prevista un'integrazione sicura nel cassettoni, utilizzare i piedini (disponibili come accessorio) da fissare al telaio del letto.
- Per evitare che le guarnizioni metalliche si blocchino, il telaio TEMPUR® deve essere collocato su un pavimento piano.
- Per prevenire danni agli elementi costruttivi, le guarnizioni metalliche devono entrare uniformemente in posizione.
- Un sovraccarico circoscritto del telaio interno a doghe, ad esempio quando ci si siede o si solleva il lato della testa o quello dei piedi, può danneggiare gli elementi costruttivi.



- Durante il processo di regolazione, prestare attenzione ai punti taglienti. La regolazione non deve essere assolutamente effettuata dai bambini! In caso contrario sono possibili rischi di infortunio. In caso contrario sono possibili rischi di infortunio.
- Sia i meccanismi di regolazione, sia i motori devono poter funzionare senza alcun impedimento nei movimenti.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini. Gli elementi di piccola dimensione possono essere inghiottiti e pertanto risultano estremamente pericolosi.

Istruzioni di montaggio

- Durante l'integrazione del telaio del letto nel cassettoni, prestare attenzione che ci siano almeno 6 punti di fissaggio a garantire un appoggiosicuro.
- Se si desidera usare il telaio senza cassettoni, è molto importante che i piedini vengano montati su una superficie piana e siano ben saldi.
- In caso di telaio regolabile, prima della messa in funzione, rimuovere tutti i fasciacavi. La prima volta che si utilizza il letto, accertarsi che tutti i fasciacavi siano stati rimossi, per evitare eventuali danni al motore o al telaio.
- Se il telecomando non viene utilizzato per molto tempo, togliere le batterie per evitare eventuali danni conseguenti.
- Per larghezze straordinarie, superiori ai 120 cm, si consiglia di utilizzare i piedini di supporto, disponibili come accessorio.
- Il prodotto è stato costruito in base alla normativa tedesca DIN EN 1725 (Letti e materassi: requisiti tecnici di sicurezza e procedimento di collaudo, nonché requisiti LGA).

Regolazione

I telai a regolazione manuale si regolano tirando gli occhielli verso l'alto. Per ripristinare la regolazione iniziale, sollevare le parti spostate fino allo scatto in posizione e rilasciarle lentamente. Per i telai a motore, premere la manopola. Per l'utilizzo delle diverse possibilità di regolazione, attenersi alle indicazioni di sicurezza descritte sopra.

Regolazioni rigidita' indipendenti

La regolazione lombare e' preinstallata e puo' essere modificata agendo semplicemente sull'anello interno.



Piedi

Tra gli accessori sono disponibili diversi set di piedi. Questi piedi consentono l'utilizzo del letto nella variante senza cassettoni. I piedi possono anche servire a inserire il telaio all'interno di un cassettoni, ottenendo così una maggiore stabilità. I piedi vengono collegati all'angolo esterno mediante i fori preesistenti. Si consiglia di effettuare il montaggio dei piedi con l'ausilio di un'altra persona. Il supporto del materasso deve essere montato preferibilmente dopo aver fissato i piedi. Per larghezze straordinarie con un'elevata sollecitazione (a partire da 120 cm) e lunghezze straordinarie (a partire da 210 cm) si possono montare piedi di supporto opzionali sul sostegno centrale, per garantire una maggiore stabilità del telaio.

Supporto materasso

Se usate le Reti TEMPUR® senza inserirle in una cornice/giro-letto, è necessario acquistare anche i ferma-materassi per evitare lo scivolamento del materasso (in particolare con reti motorizzate). I ferma-materassi non sono inclusi e devono essere acquistati separatamente.

Misure

I telai in legno molleggiato vengono costruiti conformemente alle direttive DIN EN 1334 (Misure e valori di tolleranza per letti e materassi).

Materassi

Il telaio di sistema TEMPUR® è stato sviluppato per l'utilizzo specifico con i materassi TEMPUR®. In questo concetto di riposo davvero rivoluzionario, le particolari qualità di ammortizzazione dei materiali TEMPUR® vengono supportate dalla capacità di assorbimento della pressione della superficie del telaio.

Telaio a motore

Attenersi ai dati indicati sulla manopola e alle spiegazioni fornite nelle relative istruzioni per l'uso.

Materiali

Polimeri

Vengono utilizzati esclusivamente polimeri termoplastici e termoelastici che possono essere interamente riciclati dopo l'uso. Tutti gli elementi in plastica sono colorati e non sono verniciati. Non vengono impiegati additivi dannosi.

Legno

Il telaio in legno e le doghe molleggiate sono in faggio, ricoperto da una pellicola protettiva di cera naturale o carta lucida. Gli strati delle doghe sono incollati con una speciale resina di origine fisiologica non dannosa per la salute. Le doghe del telaio e delle molle vengono incollate fino a 8 volte, con una scarsa percentuale di formaldeide in conformità con le normative europee e consentono un'elevata elasticità di lunga durata.

Indicazioni per la manutenzione

In generale

Pulire 1 volta all'anno le lame di regolazione con un panno asciutto. Lubrificare almeno 1 volta all'anno le aste dentate delle lame di regolazione con uno strato sottile di vasellina o grasso privo di acidi. Questa manutenzione aumenta notevolmente la durata del telaio. Proteggere il prodotto dall'esposizione prolungata ai raggi del sole. Effettuare una pulizia con acqua pura o detergenti delicati reperibili in commercio. Non utilizzare detergenti abrasivi, alcol, diluenti, acetone o altre sostanze aggressive. Per danni dovuti a detergenti non ammessi, decade la garanzia.

Versioni a motore

Eventuali rumori dovuti ad esempio a granelli di polvere, possono essere evitati lubrificando regolarmente i giunti delle assi e le superfici di scorrimento. Si consiglia di utilizzare un olio multiuso di qualità, non dannoso, come ad es. Würth saBesto HHS 2000. Se necessario, oliare comunque almeno 1 volta all'anno i punti più critici.

Riciclaggio

Contrassegnando i singoli pezzi, è possibile separare tutti i materiali, che sono quindi riciclabili al 100%.

Modelli speciali su richiesta.

Con riserva di modifiche tecniche.

20 Instructie voor gebruik en onderhoud

TEMPUR® Premium Flex

Hartelijk bedankt...

...voor uw keuze voor een drukverlagend TEMPUR®-systeem. Dit product is vervaardigd volgens onze strenge kwaliteitseisen. Mocht u ondanks juiste montage en gebruik toch een probleem ondervinden, neemt u dan contact op met uw dealer.

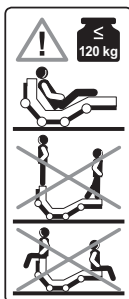


Veiligheidswaarschuwing

Bedsystemen van TEMPUR® voldoen aan de eisen van de norm DIN EN 1725. De bedbodems moeten volgens hun bestemming als bedondervering in combinatie met een gebruikelijke matras worden gebruikt.

Bij gebruik volgens de bestemming (liggen, slapen, zitten) kan het volledige bedoppervlak zonder beperkingen met max. 120 kg worden belast. Houd er rekening mee, dat de producent bij overbelasting niet aansprakelijk kan worden gesteld.

Uitzondering: De Model XXL is voor belastingen tot max. 200 kg ontworpen.



Belangrijk:

- Pas bij het instellen van het frame op dat uw vingers niet klem komen te zitten in het mechanisme.
- Zorg ervoor dat het frame goed in de bedombouw past. Bevestig poten (optioneel verkrijgbaar) aan het frame als dit niet het geval is.
- Om vervorming van onderdelen te voorkomen moet het TEMPUR® bedframe op een vlakke vloer geplaatst worden.
- Zorg ervoor dat alle montagestukken goed op hun plaats zitten om schade aan onderdelen te voorkomen.
- Als de vloer geraakt wordt bij het optillen van het hoofd op voeteneinde kan er spanning op de onderdelen komen te staan en beschadiging optreden.

- Zorg ervoor dat u zelf en anderen uit de buurt blijven van de scharende onderdelen bij het instellen van de stand van het frame. Laat kinderen de stand niet instellen. Indien de schotels op andere wijze worden versteld, is er risico op beschadiging. Indien de schotels op andere wijze worden versteld, is er risico op beschadiging.
- Zorg ervoor dat niets het instelmecanisme of de motoren hindert of blokkeert.
- Kinderen zouden kleine onderdelen kunnen inslikken wat tot letsel en zelfs levensgevaar kan leiden. Houd kleine onderdelen daarom buiten bereik van kinderen.

Het TEMPUR® bedframe monteren

- Zorg ervoor dat het bedframe stevig gesteund wordt op minstens 6 bevestigingspunten als u het bedframe in de bedombouw plaatst.
- Als u het bedframe zonder ombouw gaat gebruiken, zorg er dan voor dat de poten op een gladde ondergrond staan en stevig bevestigd worden.
- Bij instelbare frames de kabelklemmen voor gebruik verwijderen. Verzeker u ervan dat alle klemmen verwijderd zijn voordat u het frame voor de eerste keer gaat gebruiken. Als dit niet het geval is, kunnen de motoren of het frame zelf beschadigd worden.
- Haal de batterijen uit de afstandsbediening als deze langere tijd niet gebruikt wordt, om beschadiging door lekkage te voorkomen.
- Bij grote breedtes vanaf 120 cm adviseren wij extra steunpoten te gebruiken, die optioneel verkrijgbaar zijn.
- Het TEMPUR® bedframe voldoet aan DIN EN 1725 (Bedden & matrassen: veiligheidsnormen & testmethoden) en aan de normen van het LGA (Beiers handelsinstituut).

De stand van het bedframe instellen

Handmatig instelbare modellen kunnen ingesteld worden door de lus naar boven te trekken. Om het frame te verlagen trekt u de instelbare onderdelen zo ver mogelijk omhoog en laat u ze vervolgens weer langzaam zakken. Bij mechanisch instelbare modellen drukt u op de schakelaar. Neem bovenstaande veiligheidsinstructies in acht bij het instellen van het frame.

Verstelbaarheid afzonderlijke schotels

De schotels van de Bedbodem staan bij levering op een standaardstand. De schotels kunnen steviger of soepeler worden ingesteld door een simpele draai beweging aan de binnenste draaischijf.



Poten

Er zijn diverse potensets verkrijgbaar als accessoires, zodat u de bedframes zonder bedombouw kunt gebruiken. De poten zorgen tevens voor extra stabiliteit als het frame in een bedombouw geplaatst wordt. De poten worden aan het frame bevestigd in voorgedraaide schroefgaten op elke hoek van het frame. Wij raden u aan om de poten met de hulp van iemand anders te monteren. U zult merken dat het makkelijker is als u de matrassteun bevestigt nadat u de poten aan het frame heeft gemonteerd. Bij de extra brede (120cm en meer) en extra lange (210cm en meer) formaten kunt u ook poten bevestigen aan de centrale stijl voor extra stabiliteit.

Matrassteunen

Indien u de Tempur bedbodem als vrijstaande bodem wenst te gebruiken, dan wordt de aankoop van een matrashouderset aanbevolen. Hiermee voorkomt u dat uw matras op de bedbodem verschuift. De matrashouders worden niet standaard bij de bedbodem geleverd, deze worden als een apart artikel verkocht. “

Afmetingen

De houten veerframes voldoen aan de DIN EN 1334 specificaties (Meetmethoden en aanbevolen tolerantiegrenzen voor bedden en matrassen).

Matras

De TEMPUR® bedframes zijn speciaal ontworpen voor gebruik met TEMPUR® matrassen. Met dit waarlijk innovatieve bedconcept worden de unieke drukverlagende eigenschappen van de TEMPUR® materialen versterkt door het gepatenteerde drukabsorberende oppervlak van het frame.

Gemotoriseerde frames

Gelieve de instructies op de schakelaar en de uitgebreidere uitleg in de gebruiksaanwijzing op te volgen.

Materiaal

Polymeren

Voor de vervaardiging van TEMPUR® bedframes worden alleen thermoplastische en thermoelastische polymeren gebruikt die volledig gerecycled kunnen worden. Alle kunststof onderdelen zijn gekleurd zonder verfstoffen. We gebruiken geen verzachters of andere schadelijke toevoegingen.

Hout

De houten frames en springsteunen zijn gemaakt van beukenhout en beschermd met een natuurlijke was of bedekt met papierfolie. Het gelamineerde hout is gemaakt met behulp van een speciale, niet giftige guanidine-hars. Het frame en de springsteunen bevatten, afhankelijk van het model, maximaal 8 gelijmde lagen met een lage concentratie formaldehyde die voldoet aan de Europese normen en zijn duurzaam elastisch.

Onderhoud

Algemeen

Maak het schaarmechanisme eenmaal per jaar schoon met een droge doek. Smeer minstens één keer per jaar een dunne laag vaseline of zuurvrij vet op de stangen. Dit verlengt de levensduur van uw TEMPUR® bedframe. Zorg ervoor dat het bedframe niet gedurende lange tijd in de zon staat. Gebruik voor het schoonmaken alleen water of een mild reinigingsmiddel. Gebruik geen diepreinigende of schurende middelen, alcohol, thinner, aceton of andere bijtende middelen. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die veroorzaakt is door het gebruik van ongeschikte reinigingsmiddelen.

Gemotoriseerde modellen

Geluid dat veroorzaakt wordt door bijvoorbeeld stofdeeltjes kan het beste worden voorkomen door de scharnieren en de looprails regelmatig te smeren. Wij raden u aan om een niet-giftige, universele kwaliteitsolie te gebruiken, zoals Würth saBesto HHS 2000. Breng de olie waar mogelijk aan op de relevante onderdelen als dit nodig is (minstens eenmaal per jaar).

Demontage Recyclen

Op elk onderdeel staat de samenstelling aangegeven zodat de onderdelen gemakkelijk gesorteerd kunnen worden voor de afvalverwerking. Alle onderdelen kunnen volledig gerecycled worden.

Speciale ontwerpen op aanvraag.

Onder voorbehoud van technische wijzigingen.

22 Instrukcja użytkowania i konserwacji

TEMPUR® Premium Flex

Dziękujemy

za zakup stelaża TEMPUR®. Produkt ten został wykonany zgodnie z najwyższymi normami jakości. Jeśli mimo właściwego montażu i użytkowania zaistniałby powód do reklamacji, prosimy o kontakt z punktem sprzedaży.

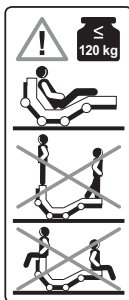


Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Systemy łóżek TEMPUR® spełniają wymogi normy DIN EN 1725. Stelaże należy wykorzystywać zgodnie z ich przeznaczeniem jako podstawę dla materaca.

Podczas normalnego użytkowania (leżenia, snu, siedzenia) dopuszczalne jest obciążenie całej powierzchni łóżka, bez ograniczeń, do maks. 120 kg. Proszę pamiętać, że gwarancja producenta nie obejmuje przeciążenia stelaża.

Wyjątek: Model XXL jest dla obciążeń do max. 200 kg zaprojektowane.



Prosimy o przestrzeganie poniższych zasad:

- Podczas regulacji pozycji stelaża uważaj, aby palce nie zostały uszkodzone przez jego mechanizm.
- Stelaż należy zamontować w dopasowanej ramie łóżka. Jeśli to niemożliwe, użyj nóg (wyposażenie opcjonalne), które można przymocować do stelaża.
- Aby uniknąć przeciążenia okuć, stelaż TEMPUR® należy ustawić na równym podłożu.
- Aby uniknąć uszkodzenia elementów upewnij się, że wszystkie okucia są na swoich miejscach.
- Obciążanie przeważni uniesionych części stelaża np. poprzez siadanie może doprowadzić do ich uszkodzenia.
- Należy uważać, by podczas regulacji w obrębie elementów ruchomych nie znalazły się żadne części ciała (także osób trzecich). Dzieciom nie wolno korzystać z mechanizmu regulacyjnego! W przeciwnym razie może nastąpić uszkodzenie ciała.
- Proszę zwrócić uwagę, by zarówno mechanizmy regulacyjne jak i silniki mogły pracować i poruszać się swobodnie i bez zakłóceń.
- Elementy drobne mogą zostać połknięte przez dzieci powodując obrażenia ciała i zagrożenie dla życia. Dlatego też należy przechowywać je w miejscach dla nich niedostępnych.

Montaż stelaża TEMPUR®

- Umieszczając stelaż w ramie łóżka należy zapewnić mu przynajmniej 6 stabilne punkty podparcia.
- Korzystając ze stelaża bez ramy łóżka, upewnij się, że nogi są mocno zamontowane i stoją na równej powierzchni.
- W przypadku ram regulowanych, przed rozpoczęciem użytkowania należy usunąć wszystkie opaski zabezpieczające. Przed pierwszym użytkowaniem dokładnie sprawdź usunięcie wszystkich opasek, w przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia silników lub ramy.
- W przypadku korzystania z pilota na podczerwień należy zwrócić uwagę na to, aby odbiornik znajdował się w odsłoniętym miejscu, co umożliwia komunikację z nadajnikiem. W razie dłuższej przerwy w korzystaniu z pilota, należy wyjąć z niego baterie, aby zapobiec możliwym szkodom na skutek wylania się z nich płynu.
- Przy szerokościach niestandardowych od 120 cm zalecamy dodatkowe nogi wspierające.
- Produkt został wykonany zgodnie z normą DIN EN 1725 (łóżka i materace: wymagania techniczne i dotyczące bezpieczeństwa) oraz standardami LGA.

Regulacja pozycji

Stelaże regulowane ręcznie można ustawiać pociągając za zawleczkę. Powrót do pozycji wyjściowej następuje poprzez uniesienie elementów regulowanych maksymalnie do góry i ich wolne opuszczenie. Przy stelażach z silnikiem należy użyć przycisku. W celu korzystania z możliwości regulacji należy przestrzegać podanych wyżej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Indywidualna regulacja twardości

Początkowe ustawienie odpowiada naturalnym kształtom kręgosłupa, jednak w każdej chwili można je zmienić przekręcając ruchomą część elementu sprężynowego.



Nogi

Jako akcesoria dostępne są różne zestawy nóg, które pozwalają stworzyć ze stelaża wolnostojące łóżko. Mogą też poprawiać stabilność stelaża umieszczonego w ramie. Nogi są łączone z narożnikami zewnętrznymi poprzez umieszczenie w nich otwory. Zaleca się, by w montażu uczestniczyły 2 osoby. Stabilizatory materaca łatwiej mocować po przytwierdzeniu nóg. Aby zapewnić stabilność stelaża przy szerokościach i długościach niestandardowych (odpowiednio od 120 cm oraz od 210 cm) do środkowej listwy zaleca się zamontować dodatkowe nogi wspierające.

Stabilizatory materaca

Używając stelaża TEMPUR® jako wolnostojącego łóżka, należy zastosować stabilizatory materaca, zapobiegające jego przesuwaniu się. Stabilizatory materaca nie są dołączone do stelaża i należy je zakupić osobno.

Wymiary

Stelaże drewniane produkowane są zgodnie z normą DIN EN 1334 (wymiary i zakresy tolerancji dla łóżek i materaców).

Materac

Stelaż łóżkowy TEMPUR® został zaprojektowany specjalnie do zastosowania w połączeniu z materacami TEMPUR®. W tej wyjątkowej koncepcji wypoczynku jedyna w swym rodzaju właściwość materiału TEMPUR® polegająca na redukcji nacisku wspomagana jest przez opatentowaną, absorbującą nacisk powierzchnię stelaża.

Regulacja elektryczna

Prosimy o przestrzeganie informacji podanych na pilocie oraz informacji zawartych w poszczególnych instrukcjach obsługi.

Materiały

Polimery

Stosowane są wyłącznie polimery termoplastyczne i termoelastyczne, które po użyciu mogą być poddane pełnemu recyklingowi. Wszystkie elementy z tworzywa sztucznego są nasycone farbami i nielakerowane. Nie stosuje się zmiękczaczy ani innych szkodliwych substancji pomocniczych.

Drewno

Stelaż drewniany i złącza wykonane są z drewna bukowego, które w celach ochronnych pokryte jest naturalnym woskiem lub folią papierową. Klejenie listew warstwowych odbywa się z użyciem specjalnej, nietoksycznej żywicy mocznikowej. Stelaż i elementy łączące są w zależności od wariantu klejone do 8 razy, zgodnie z normami europejskimi zawierają małe ilości formaldehydu i gwarantują długotrwałą elastyczność.

Konserwacja

Informacje ogólne

Zawiasy mechanizmu regulującego należy raz w roku czyścić suchą szmatką. Części ruchome należy co najmniej raz w roku nacierać wazeliną lub łagodnym zawierającym kwasu. Konserwacja w ten sposób poprawia żywotność stelaża. Produkt należy chronić przed długotrwałym działaniem promieni słonecznych. Czyścić używając wody lub łagodnych środków czyszczących. Nie wolno używać preparatów szorujących, alkoholu, rozpuszczalników nitro, acetonu ani innych substancji agresywnych. Uszkodzenia spowodowane użyciem niedozwolonych środków czyszczących nie są objęte gwarancją.

Wersje z silnikami

Wszelkich dźwięków wywołanych np. odkładającym się kurzem itd. można uniknąć smarując ruchome połączenia używając dobrej jakości oleju uniwersalnego. W razie potrzeby, jednak nie rzadziej niż raz w roku, należy naoliwić najważniejsze miejsca.

Demontaż i recykling

Dzięki oznaczeniu poszczególnych elementów istnieje możliwość sortowania tworzyw, tzn. wszystkie można poddawać recyklingowi.

Specjalne wersje dostępne są na zapytanie. Zastrzega się możliwość zmian technicznych.

24 Instruções de uso e manutenção

TEMPUR® Premium Flex

Obrigado

Optou por uma base de cama TEMPUR®, que alivia a pressão. Este produto foi fabricado de acordo com as nossas rigorosas normas de qualidade. Não obstante, se após uma montagem e um manuseamento correcto, quiser apresentar algum tipo de reclamação, entre em contacto com o seu fornecedor.

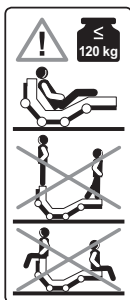


Indicações de segurança

As camas TEMPUR® atendem as exigências e especificações da norma DIN EN 1725 e devem ser utilizadas como uma cama de molas juntamente com um colchão adequado.

Sob condições normais de uso (deitar, dormir, sentar) o peso máximo recomendado é de 120 kg distribuídos em toda a cama. O fabricante não se responsabiliza pelo uso incorreto ou inadequado das camas TEMPUR®.

Exceção: O Modelo XXL é concebido para um peso máximo de 200 kg.



Recorde os seguintes aspectos:

- Durante a manipulação do mecanismo de ajuste situado debaixo da superfície de descanso, pode por descuido provocar um acidente e entalar algum membro.
- A base da cama pode ser montada num móvel cama existente. Se isso não for possível ou desde que não haja a garantia de uma montagem segura da base sobre esse móvel, utilize os pés (disponíveis como acessório) fixados na base.
- Para evitar deformações por tensão das ferragens, a base TEMPUR® deve apoiar sobre uma base plana.
- Para evitar a deterioração dos componentes, as ferragens devem encaixar de forma uniforme.
- Os componentes podem danificar-se se se verificar uma sobrecarga pontual sobre a base. Por ex.: sentar-se sobre a cabeceira ou a zona dos pés quando os componentes se encontram levantados.

- Durante o processo de ajuste não deve haver nenhuma parte do corpo (ou mesmo outras pessoas) nos pontos de união em tesoura. Não deixe que as crianças manejem o mecanismo de ajuste. Caso contrário haverá o risco de ferimentos.
- Tanto os mecanismos de ajuste como os motores devem poder funcionar livremente.
- As crianças podem engolir as peças pequenas, o que pode causar ferimentos e colocar a sua vida em perigo. Por essa razão é necessário manter as mesmas afastadas das crianças.

Instruções de montagem

- Ao integrar a base no seu móvel cama, certifique-se que haja como mínimo 6 pontos de apoio que garantam um apoio seguro da base.
- Se deseja utilizar a base sem um móvel cama, deve procurar uma superfície de apoio plana e uma montagem correcta dos pés da base.
- Se se tratar de uma base regulável, certifique-se que retirou todas as uniões de cabo pois caso contrário poderá danificar o motor e a base.
- Se não vai utilizar o comando à distancia por um tempo prolongado, recomendamos que se retirem as pilhas, pois ao descarregarem podem provocar danos no comando.
- Para larguras especiais a partir de 120 cm recomendamos os pés de apoio, disponíveis opcionalmente.
- Este produto foi fabricado de acordo com as normas DIN EN 1725 (camas e colchões: Requisitos técnicos sobre segurança e processos de comprovação, bem como requisitos do LGA).

Ajuste da posição

Os quadros reguláveis manualmente ajustam-se puxando para cima no laço. Reiniciar levantando as peças de ajuste até à paragem final e baixando-as lentamente. Nas bases motorizadas deve accionar um interruptor de mão. Deve observar as indicações de segurança anteriores no momento de aplicar os métodos de ajuste.

Ajuste de firmeza individual

O ajuste da lordose é pré-instalado e as configurações podem ser reguladas por um simples movimento giratório do anel interno.



Pés

Pode adquirir diferentes jogos de pés, disponíveis como complementos. Os pés permitem usar a base de forma independente, quer dizer, sem um móvel cama. Também os pode utilizar para integrar a base num móvel cama ou para conseguir uma maior estabilidade dentro do mesmo. Os pés fixam-se nos furos existentes nos cantos exteriores da base. Recomendamos que solicite a outra pessoa ajuda para a fixação dos pés. Os suportes de colchão colocam-se melhor depois de fixados os pés. No caso de larguras extra com maior tensão (a partir de 120 cm) e comprimentos extra (a partir de 210 cm), os pés de apoio podem opcionalmente ser montados no suporte central para assegurar a estabilidade segura da estrutura da cama.

Suportes de colchão

Se pretende utilizar a base de cama TEMPUR® como variante livre, necessitará suportes para o colchão, para evitar que este deslize. Estes não estão ligados ao sistema de cama e disponível como uma opção.

Dimensões

As bases de madeira com molas fabricam-se de acordo com a norma DIN EN 1334 (Dimensões e tolerâncias de camas e colchões).

Colchão

A base TEMPUR® foi especialmente desenhada para uso em combinação com colchões TEMPUR®. Neste conceito de descanso, totalmente diferente, o alívio da pressão, característico do material TEMPUR®, vê-se reforçado pela superfície patenteada da base, que absorve a pressão.

Base motorizada

Observe as instruções que aparecem junto do interruptor de mão, bem como as explicações restantes do manual de instruções.

Materiais

Polímeros

Utilizam-se exclusivamente polímeros termoplásticos e termoelásticos totalmente reutilizáveis. Todos os elementos de plástico são feitos por injeção, sem pintura e sem a utilização de plastificantes ou outros aditivos danosos.

Madeira

As bases de madeira e as barras de molas são feitas em madeira de faia tratada com cera natural e uma lâmina de papel. A colagem das lâminas que formam as barras de nível é feita com resina de Urea, não prejudicial à saúde. Dependendo do modelo, as travessas da base e as barras de molas são coladas até 8 vezes, apresentam uma percentagem baixa de formaldeído, de acordo com as normas Europeias e garantem uma elasticidade duradoura.

Manutenção

Informação geral

Os pontos de união em tesoura devem limpar-se pelo menos uma vez ao ano com um pano húmido. Às barras que formam as tesouras de ajuste deve aplicar-se uma camada fina de vaselina ou lu bríficante sem composto ácido, como mínimo uma vez por ano. Este tratamento tem um efeito positivo sobre as bases TEMPUR®. O produto deve permanecer protegido de radiações solares contínuas. Para limpeza devem utilizar-se, água limpa ou produtos neutros convencionais. Não utilize utensílios de limpeza nem objectos abrasivos, álcool, dissolventes, nitratos, acetonas, nem nenhum outro produto agressivo. Os danos provocados pelo uso de produtos de limpeza inadequados não estão cobertos pela garantia.

Modelos motorizados

A forma mais segura de evitar ruídos indesejáveis é a lubrificação regular dos pontos axiais e das superfícies de deslizamento. Recomendamos a utilização de um bom óleo multiusos, não prejudicial para a saúde, por ex.: Würth saBesto HHS 2000. Em caso necessário lubrifique pelo menos uma vez por ano os pontos relevantes.

Desmontagem P/Reciclagem

A identificação das diferentes peças permite uma separação correcta dos plásticos, o que garante uma reciclagem total.

Modelos especiais disponíveis por pedido.
Reservado o direito a alterações técnicas.

26 Návod na použitie a údržbu

Systémový rošt TEMPUR® Premium Flex

Ďakujeme Vám,

že ste sa rozhodli pre kúpu systémového roštu TEMPUR® s odľahčujúcimi vlastnosťami. Tento výrobok bol vyrobený v súlade s našimi prísnyimi normami kvality. Ak by ste aj napriek odbornej montáži a obsluhu chceli rošt reklamovať, obráťte sa prosím na svojho predajcu.

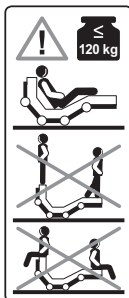


Bezpečnostné upozornenie

Postelové systémy TEMPUR® spĺňajú požiadavky normy DIN EN 1725. Podľa ustanovení v nej obsiahnutých sa rošty musia používať v súlade s ich určením ako lôžková vložka, a to v spojení s matracmi bežne dostupnými na trhu.

Pri použití v súlade s určením (ležanie, spanie, sedenie) je bez obmedzenia prípustné zaťaženie celej lôžkovej plochy max 120 kg. Vezmite prosím na vedomie, že v prípade preťaženia nemôže výrobca prevziať za výrobok záruku.

Výnimka: Model XXL je navrhnutý pre maximálnu hmotnosť 200 kg.



Venujte prosím pozornosť nasledujúcim upozorneniam:

- Ak sa pri nastavovaní polohy svojou neopatrnosťou dostanete do kontaktu s polohovacím mechanizmom umiestneným pod plochou lôžka, môže dôjsť k pomliaždeniu končatín.
- Rošt sa zabudováva do k tomu určenej konštrukcie postele. Ak tá nie je na tento účel určená, popr. pokiaľ nie je zabudovanie do konštrukcie postele bezpečné, použite prosím nohy (dodávajú sa ako príslušenstvo), ktoré upevníte k postelovému roštu.
- Aby nedochádzalo k prepínaniu kovania, je potrebné umiestniť rošt TEMPUR® na rovný podklad.
- Aby nedošlo k poškodeniu jednotlivých súčastí, musí kovanie rovnomerne zaklapnúť.

- Ak je oblasť hlavy alebo nôh zdvihnutá a vy sa na rošt posadíte, a pod., dôjde k bodovému preťaženiu vnútorného lamelového roštu, čím sa môžu jednotlivé súčasti poškodiť.
- Počas nastavovania polohy dávajte pozor na rezné miesta, do ktorých sa nesmie dostať žiadna časť tela (vaše ani tretích osôb). Polohovací mechanizmus nesmú v žiadnom prípade používať deti. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!
- Pohyb polohovacích mechanizmov a motorov nesmie byť pri prevádzke nijako obmedzený.
- Nebezpečenstvo prehĺtnutia malých súčastí deťmi, s čím súvisí nebezpečenstvo poranenia a ohrozenia života. Je potrebné tieto súčasti udržiavať mimo dosahu detí.

Návod na montáž

- Pri zabudovávaní postelového roštu do konštrukcie postele dbajte na to, aby bola minimálne 6 upevňovacími bodmi zaistená jeho bezpečná poloha.
- Ak by ste chceli postelový rošt použiť ako voľne stojaci, bez konštrukcie postele, je dôležité, aby stál na rovnej ploche a aby bola zaistená stabilná montáž bočných nôh.
- Pred uvedením do prevádzky je potrebné z polohovacieho roštu odstrániť všetky káblové sponky. Pred prvým použitím sa prosím presvedčte, že boli odstránené všetky káblové sponky, pretože inak môže dôjsť k poškodeniu motorov popr. roštu.
- Ak nebudete po dlhšiu dobu diaľkové ovládanie používať, mali by ste z neho vybrať batérie, aby ste zabránili škodám spôsobeným vytečením batérií.
- Pri nadmerných šírkach od 120 cm odporúčame použiť podperné nohy, ktoré sa dodávajú ako voliteľné príslušenstvo.
- Výrobok bol vyrobený v súlade s normou DIN EN 1725 (Postele a matrace: bezpečnostno-technické požiadavky a skúšky a tiež požiadavky LGA).

Nastavenie polohy

Polohu ručne polohovateľného roštu nastavíte zatiahnutím za držadlo. Do pôvodnej polohy sa rošt vracia nadvihnutím polohovaných častí až ku koncovce

zarážke a jeho pomalým spustením. U motorovo polohovateľných roštov použijete ručný spínač. Pri nastavovaní polohy dodržiavajte prosím vyššie uvedené bezpečnostné pokyny.

Individuálne nastavenie tuhosti

Taniere sú prednastavené a nastavenia je možné zmeniť jednoduchým otočením vnútorného prstenca.



Nohy

Ako príslušenstvo sú k dodaniu rôzne sady nôh. Tieto nohy umožňujú použiť rošt ako voľne stojaci, bez konštrukcie postele. Nohy je možné použiť aj pre postavenie roštu do konštrukcie postele popr. na dosiahnutie väčšej stability v konštrukcii postele. Nohy sa pomocou predvŕtaných otvorov spájajú s vonkajším rohom. Odporúčame, aby montáž nôh vykonávali zásadne dve osoby. Držiaky matrace by mali byť namontované až po pripevnení nôh. U nadmerných širok s väčším zaťažením (od 120 cm) a u nadmerných dĺžok (od 210 cm) je možné podperné nohy voľiteľne namontovať na stredovú výstuhu a tak zabezpečiť väčšiu stabilitu posteľového roštu.

Držiak na matrac

Ak sa rošt TEMPUR® používa ako voľne stojaca posteľ, potom sú potrebné držiaky matraca, ktoré bránia jeho sklznutiu. Tie nie sú súčasťou posteľového systému a dodávajú sa ako voľiteľné príslušenstvo.

Rozmery

Pružné drevené rošty sa vyrábajú v súlade s ustanoveniami normy DIN EN 1334 (Rozmery a tolerancie pre posteľ a matraca).

Matrace

Systémový rošt TEMPUR® bol vyvinutý špeciálne pre použitie spoločne s matracmi TEMPUR®. Pri tomto úplne inom koncepte spania je typická schopnosť materiálu TEMPUR® odľahčovať tlak podporným patentovaným povrchom roštu absorbujúcim tlak.

Motorovo polohovací rošt

Dodržiavajte prosím údaje uvedené na ručnom spínači a tiež ďalšie inštrukcie uvedené v príslušných návodoch na použitie.

Materiály

Polyméry

Sú použité výhradne termoplastické a tepelne elastické polyméry, ktoré možno po použití úplne recyklovať. Všetky plastové prvky sú prefarbené a nie sú lakované. Nie sú použité zmäkčovadlá ani iné škodlivé prísady.

Drevo

Drevený rošt a pružné lamely sú z bukového dreva, ktoré je chránené pomocou prírodného vosku, popr. papierovej fólie. Vrstvené lamely sa lepia špeciálnou močovínovou živicom, ktorá je fyziologicky nezávadná. Lamely rámu a pružné lamely sú pod prevedením lepené až osemkrát, bez použitia formaldehydu podľa európskej normy, a zaručujú vysokú trvalú pružnosť.

Inštrukcie na údržbu

Všeobecné pokyny

Polohovacie podpory by sa mali raz ročne očistiť suchou handričkou. Ozubené tyče polohovacích podpier by sa minimálne raz ročne mali natrieť tenkou vrstvou vazelíny alebo maziva. Toto ošetrovanie priaznivo ovplyvňuje životnosť pružného dreveného roštu. Výrobok by sa mal chrániť pred trvalým snežným žiarením. Čistiť by sa mal čistou vodou, popr. šetrnými prostriedkami bežne dostupnými na trhu. Nepoužívajte čistiace a abrazívne prostriedky, alkohol, nitroriedidla, acetón ani iné agresívne prostriedky. V prípade poškodenia v dôsledku použitia neprípustných čistiacich prostriedkov stráca záruka svoju platnosť.

Prevedenie vybavené motorom

Možnému hluku, vytváranému napríklad časticami prachu, atď sa dá najlepšie predísť pravidelným mazaním osových bodov a dosadacích plôch. Odporúčame používať dobrý, zdravotne nezávadný viacúčelový olej. V prípade potreby, minimálne však raz ročne, príslušné miesta pokiaľ možno naolejajte.

Rozložiteľnosť, recyklácia

Podľa označenia jednotlivých súčastí je možné oddeliť jednotlivé plasty, tzn. sú 100% recyklovateľné.

Špeciálne prevedenie na vyžiadanie.
Technické zmeny vyhradené.

28 电动床使用说明

TEMPUR® Premium Flex

感谢您

… 选择泰普尔舒缓压力型床架系列。本产品按照严格标准制造，不管您有任何组装或者使用等方面的问题，都可以联系我们的专业生产商。

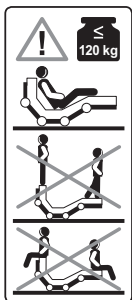


安全警告

TEMPUR®床架符合DIN EN 1725的要求和规范。根据规定，床架应与标准床垫一起作为基座使用。

正常使用情况下(躺着，睡觉，坐着)，整个床表面的最大承重为120公斤，不受任何限制。请注意，制造商对不正确的使用和承重超载不承担任何责任。

例外：XXL系列的最大承重是200 kg。



请注意：

- 您在调整床架位置时，请当心您的手指不要被机器夹住或伤到；
- 尽量确保您的电动床架能与您的床框架匹配，如果不行的话，就装上床脚以便调节
- 为防止设备变形，泰普尔电动床必须被放置在平坦的地板上；
- 在升起床头和床脚的时候如果拉伸到顶部，会造成零件的损伤；
- 在调整床架时，确保他人和自己远离床架的切口点，也不要让儿童调整位置；
- 确保没有任何障碍物影响机器和发动机的运作。

安装泰普尔床架：

- 把电动床框安装进床架里时，要确保至少6个支点被扣住
- 如果你想直接使用电动床，不把他放在床架里，那就需要把电动床的床脚安全地安装在平坦的地板上
- 至于调节电动床，在使用前需要拆掉电缆扣；特别是在初次使用时，一定要确保所有的夹片都被拆卸掉，否则会损坏电动床本身或者它的马达
- 在使用红外遥控器时，要确保接受无误，传输没有障碍。如果遥控器不会长时间使用，则需取下电池以免导致漏电损坏遥控器
- 我们建议床脚安装需要在尺寸超过 120cm 宽度的床架上
- TEMPUR® 泰普尔电动床系列完全符合 DIN EN 1725 要求（床架和床垫：安全标准及测试方法）以及 LGA（巴伐利亚商贸委员会）标准

调整电动床位置

把线圈往上拉可以实现手动式调节。把可调节的部分往下拉，慢慢拉。机械调节模式，就是按动遥控器。但是在跳动时，务必注意以上提到的安全说明。

个人硬度调整

板子是预装的，可以通过简单的转动内环来调整设置。



床脚

有了电动床配备的附件多功能床脚，即使您的床没有床框架，电动床也可以独立支撑摆放和使用。当然，在您把床放进床架里时，床脚也可以用来帮助您更好的固定。您可以在床架的每个角落钻孔，然后把床脚固定住。我们建议您在其他人的帮助下一起安装床脚。你会发现装了床脚以后再装床垫支架就轻松很多了。如果您的床垫尺寸宽度超过 120cm 长度超过 210cm 的话，您也可以通过控制床脚中间的支杆来加强固定。

床垫支架

如果您想把电动床作为独立式家具使用的话，那么您需要安装一个床垫支架来防止床垫滑落。这些都没有连接到床系统作为选件提供。

尺寸规格

防震床架的规格尺寸符合 DIN EN 1334 标准说明

床垫

泰普尔电动床是专为泰普尔床垫设计。作为真正的创意性床品理念，泰普尔电动床能够更好的结合泰普尔床垫，来体现泰普尔专利材质的独特性能：减压、抗压。

电动床架

请参考有关开关的说明以及手动操作的详细说明。

材料

高分子材料：

泰普尔床架只采用完全可回收型热塑料材质和高分子材料。所有纤维部分都是染色的无油漆。我们不使用任何损害人体的柔软剂和添加剂。

木料：

木架和弹簧是用山榉树做的，外层用天然蜡或铂纸包裹。粘合板木材是采用无毒无害的合成树脂制造。所有材料都是低甲醛符合欧洲标准以及具有持久性弹力，床架和弹簧可以支撑多达 8 层胶合板。

保养

普通保养

请用干燥布每年清洁一次蝴蝶片。起码一年一次使用游离酸脂或者凡士林在杆子上覆盖一层可以延长泰普尔床架使用寿命。不可以将床架长时间暴露在阳光下。如需清洗，请用水或温和洗涤剂清洗，请不要用强效洗涤剂或洗涤剂、酒精、溶剂、丙酮或任何腐蚀性的洗涤剂清洗。我们不承担因为您清洁不当造成的损失。

模型养护

为防止外部如灰尘等造成的损伤，最好的办法是起码一年一次在关节处用无毒的多功能油如 Würth saBesto HHS 2000 进行养护。

循环再利用

所有的独立部件都是可循环在利用的。

并根据要求特别定制的 TEMPUR® 保留修改技术的权利。

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachstehend bezeichnete Maschine in ihrer Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.
Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Hersteller/Bevollmächtigter:

Frolif GmbH & Co. KG
Liemker Straße 27, 33758 Schloß Holte-Stukenbrock, Tel.: +49 5207/9500-0

Beschreibung der Maschine:

Elektromotorisch verstellbare Bettsysteme (Federholzrahmen, Boxspringbetten).

Modelle: Basicflex, Carry, Contact, Eco, Experience, Flex, Forti, Hybrid, Koala, Luna, orthoPLUS, Perzona, S55, S75, Schotelbodern, Sentina, Silva, Star, Stella evolution, Stello, Superflex, Tienda, Touchline, Trend, viado, VITAL PLUS, Zona

Angewandte Richtlinien und Normen:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (2006/L157/24)
DIN EN ISO 13849-1:2016-06
DIN EN ISO 12100:2011-03 + Berichtigung 1:2013-08
DIN EN 1725:1998-02
- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU (2014/L96/357)
DIN EN 60335-1:2020-08
- EMV-Richtlinie 2014/30/EU (2014/L96/79)
DIN EN 55014-1:2018-08
DIN EN 55014-2:2016-01 + Berichtigung 1:2017-03
DIN EN 61000-3-2:2019-12
DIN EN 61000-3-3:2020-07
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU (2011/L174/88)

Bei Funksteuerung zusätzlich:

- Radio Equipment Directive 2014/53/EU (2014/L153/62)
DIN EN 300328:2019-10

Bevollmächtigter für die Technische Dokumentation:

Volker Cilisik, Dietmar Kornfeld

Ort/Datum: Schloß Holte-Stukenbrock, 14. Dezember 2020

Angaben zur Person der Unterzeichner:

Volker Cilisik, Leitung Produktentwicklung
Dietmar Kornfeld, Qualität, Umwelt, Arbeitssicherheit und Energie

Unterschrift:



Volker Cilisik



Dietmar Kornfeld

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung umgebaut oder verändert wird.

Frolif GmbH & Co. KG | Liemker Straße 27 | 33758 Schloß Holte-St. | Germany | Tel.: +49 52 07 / 95 00-0 | Fax: +49 52 07 / 95 00-61 | www.frolif.com | frolif@frolif.com

Geschäftsführer/-in: Dr. rer. pol. Margret Fromme-Ruthmann, Peter Liebling
Kommanditgesellschaft: Sitz Schloß Holte-St. | Registergericht Bielefeld HRA 15098
Berichtsstand für beide Teile ist Bielefeld, Erfüllungsort ist Sitz der Firma.

USt-Ident-Nr.: DE814779133, St.-Nr.: 34758250785
Komplementärin: Frolif Fromme GmbH | Sitz Schloß Holte-St. | Registergericht Bielefeld HRB 38895

Volksbank Bielefeld-Gütersloh eG IBAN: DE17 4786 0125 0082 3250 01 | BIC: GENODEM1GTL Commerzbank IBAN: DE43 4808 0020 0540 7606 00 | BIC: DRESDE33HAN



EC-Declaration of Conformity

We hereby declare that the following machinery, in its design, type and model brought into circulation by us, complies with the essential safety and health requirements of the EG Directives.
In case of alteration of the machinery without our consent, this declaration will lose its validity.

Manufacturer/authorized representative:

Froli GmbH & Co. KG

Liemker Straße 27, 33758 Schloß Holte-Stukenbrock, Germany, Phone: +49 5207/9500-0

Description of machinery:

Adjustable bed systems with electric motors (slatted bed frames, box spring beds).

Models: Basicflex, Carry, Contact, Eco, Experience, Flex, Forti, Hybrid, Koala, Luna, orthoPLUS, Perzona, S55, S75, Schotelbodern, Sentina, Silva, Star, Stella evolution, Stello, Superflex, Tienda, Touchline, Trend, viado, VITAL PLUS, Zona

Directives and standards applied, if applicable:

- Machinery Directive 2006/42/EC (2006/L157/24)
DIN EN ISO 13849-1:2016-06
DIN EN ISO 12100:2011-03 + Berichtigung 1:2013-08
DIN EN 1725:1998-02
- Low Voltage Directive 2014/35/EU (2014/L96/357)
DIN EN 60335-1:2020-08
- EMC Directive 2014/30/EU (2014/L96/79)
DIN EN 55014-1:2018-08
DIN EN 55014-2:2016-01 + Berichtigung 1:2017-03
DIN EN 61000-3-2:2019-12
DIN EN 61000-3-3:2020-07
- RoHS Directive 2011/65/EU (2011/L174/88)
Additional for radio control:
- Radio Equipment Directive 2014/53/EU (2014/L153/62)
DIN EN 300328:2019-10

Authorized representative for technical documentation:

Volker Cilsik, Dietmar Kornfeld

Place/date: Schloß Holte-Stukenbrock, 14. December 2020

Personal details of the signatories:

Volker Cilsik, Head of Product Development
Dietmar Kornfeld, quality, environment, work safety and energy

Signatures:

Volker Cilsik

Dietmar Kornfeld

This EC-Declaration of Conformity will lose its validity in case of alteration or modification of the product without our consent.

Froli GmbH & Co. KG | Liemker Straße 27 | 33758 Schloß Holte-St. | Germany | Tel.: +49 52 07/95 00-0 | Fax: +49 52 07/95 00-61 | www.froli.com | froli@froli.com

Geschäftsführer/-in: Dr. rer. pol. Margret Fromme-Ruthmann, Peter Liebing
Kommanditgesellschaft: Sitz Schloß Holte-St. | Registergericht Bielefeld HRA 15098
Gerichtsstand für beide Teile: ist Bielefeld. Erfüllungsort ist Sitz der Firma.

USt-Ident-Nr.: DE814779133, St.-Nr.: 34758250785
Komplementärin: Froli Fromme GmbH | Sitz Schloß Holte-St. | Registergericht Bielefeld HRB 38995

Volksbank Bielefeld-Gütersloh eG | IBAN: DE17 4786 0125 0082 3250 01 | BIC: GENODEM1GTL | Commerzbank | IBAN: DE43 4808 0020 0540 7606 00 | BIC: DRESDEFF480

